

nr. _____
din “ ” 20 _____

Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 2, 3, 4, 6, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 5,]

Numărul procedurii de achiziție_21237294 din_13.06.2024
MTender ID ocds-b3wdp1-MD-1718262247553
Obiectul de achiziție: Electrocasnice p/u IMSP Institutul Mamei și Copilului (IMC)

Denumirea bunurilor/serviciilor	Denumirea modelului bunului/serviciului	Tara de origine	Produs-cătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7
Bunuri/servicii						
Lot 1//Boiler Volumul - 100 litri	Ariston Pro I R 100V 1,8K PL	EU	ARISTON	Boiler Volumul - 100 litri Putere - 1500-1800 W Tensiun - 220-230 V Rezervorul interior - emailat sau oțel inoxidabil Sistem de încălzire - direct (sistemul electronic nu se acceptă) Putere - 1,5 - 1,8 kw Temperatura de încălzire - minim 75°C Termostat - da Anod de magneziu - da Montarea - verticală Clasa: minim Ax Cablul inclus - da VZO (întrerupător diferențial pe cablu sau protecție la electrocutare) - da	Boiler Volumul - 100 litri Putere - 1800 W Tensiun - 220-230 V Rezervorul interior - emailat sau oțel inoxidabil Sistem de încălzire - direct (sistemul electronic nu se acceptă) Putere - 1,8 kw Temperatura de încălzire - minim 75°C Termostat - da Anod de magneziu - da Montarea - verticală Clasa: minim Ax Cablul inclus - da VZO (întrerupător diferențial pe cablu sau protecție la electrocutare) - da	Conform standardul producătorului

				Perioada de garanție, luni: minim 24 luni	Perioada de garanție, luni: 24 luni	
Lot 2//Ceainic electric	VT-7074	China	Vitek	Ceainic electric Volumul - 1,7 - 2 litri Carcasul - din inox sau sticlă rezistentă la temperatura de fierbere Putere: 1850-2200 W Tip element încălzire: închis Iluminare timp funcționare: da Indicator nivel apă: da Indicator luminos: da Perioada de garanție: minim 12 luni	Ceainic electric Volumul - 1,7 litri Carcasul - d sticlă rezistentă la temperatura de fierbere Putere: 2200 W Tip element încălzire: închis Iluminare timp funcționare: da Indicator nivel apă: da Indicator luminos: da Perioada de garanție: 12 luni	Conform standardul producătorului
Lot 4//Frigider cu congelator	AD54280M40W	Ro/TR	Arctic	Frigider cu congelator Monitor electronic Dezghetare congelator: manual Număr de camere: 2 Număr de uși: 2 Protecție antibacterială: Da Capacitate totală: min 200 l Capacitate frigider: min 160 l Capacitate congelator: min 45 l Numărul de rafturi pe ușă: minim 2 Numărul de sertare frigorifice: 1 Material rafturi: sticlă sau metal Clasa energetică: A+ sau A++ Iluminare frigider: da Iluminare congelator: Nu Înălțimea mm: 1500-1600 Culoarea: alb Perioada de garanție, luni: minim 24 luni	Frigider cu congelator Autonomie 13 ore Dezghetare congelator: manual Număr de camere: 2 Număr de uși: 2 Nivel de zgomot 37Db Capacitate totală: 250 l Capacitate frigider: 204l Capacitate congelator 46l Numărul de rafturi pe ușă: 2 Numărul de sertare frigorifice: 1 Material rafturi: sticlă sau metal Clasa energetică: A+ Iluminare frigider: da Iluminare congelator: Nu Dimensiuni (lxLxA), cm 160,6x54x57,4 Culoarea: alb Perioada de garanție, luni: 24 luni	Conform standardul producătorului

Semnat:  Numele, Prenumele: Moroz Eugeniu În calitate de: conducător
Ofertantul: Eleamag SRL Adresa: mun. Chisinau, str. Independenței 22/3-1



Anexa nr.23
la Documentația standard nr. _____
din “ ” 20 ____

Specificații de preț

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6,7,8 și 11 la necesitate, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1,2,3,4,9,10]

	Numărul procedurii de achiziție 21237294 din 13.06.2024 MTender ID ocds-b3wdp1-MD-1718262247553
	Obiectul de achiziție: Electrocasnice p/u IMSP Institutul Mamei și Copilului (IMC)

Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare/pre stare	Clasificație bugetară (IBAN)	Discount %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3970000 0-9	Bunuri/servicii									
	Lot 1//Boiler Volumul - 100 litri	buc	5	3250,00	3900,00	16250,00	19500,00	20 zile la solicitare,		
	Lot 2//Ceainic electric	buc	90	309,00	370,80	27810,00	33372,00	pe parcursul anului 2024.		
	Lot 4//Frigider cu congelator	buc	15	4598,00	5517,60	68970,00	82764,00			
	TOTAL					113030,00	135636,00			

Semnăt: _____ Numele, Prenumele: Moroz Eugeniu în calitate de: conducator
Ofertantul: Eleamag SRL Adresa: mun. Chisinau, str. Independenței 22/3-1

CERERE DE PARTICIPARE

IMSP Institutul Mamei și Copilului (IMC)

mun.Chișinău, Burebista, 93

(denumirea autorității contractante și adresa completă)

Stimați domni,

Ca urmare a anunțului/invitației de participare/de preselectie apărut în Buletinul achizițiilor publice și/sau Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, nr. 21237294 ocds-b3wdp1-MD-1718262247553 din 13/06/2024, privind aplicarea procedurii pentru atribuirea contractului achiziționare Electrocasnice noi Eleamag SRL am luat cunoștință de condițiile și de cerințele expuse în documentația de atribuire și exprimăm prin prezenta interesul de a participa, în calitate de ofertant/candidat, neavînd obiecții la documentația de atribuire.

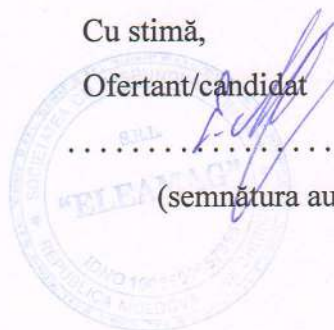
Data completării 21 iunie a.2024

Cu stimă,

Ofertant/candidat

.....

(semnătura autorizată)



Anexa

**DECLARAȚIE
privind valabilitatea ofertei**

IMSP Institutul Mamei și Copilului (IMC)

mun. Chișinău, Burebista, 93

(denumirea autorității contractante și adresa completă)

Stimați domni,

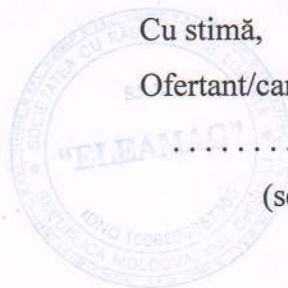
Ne angajăm să menținem oferta valabilă, **privind achiziționarea Electrocasnice achiziție**, nr. 21237294 ocds-b3wdp1-MD-1718262247553 din 13/06/2024, pentru o durată de 60 (sasezeci) zile, respectiv până la data de 25/08/2024, și ea va rămâne obligatorie pentru noi Eleamag SRL și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

Data completării 21 iunie a.2024

Cu stimă,

Ofertant/candidat

.....
(semnătura autorizată)



I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"

Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de
drept

**Extras
din Registrul de stat al persoanelor juridice
nr. 112661 din 24.05.2023**



Denumirea completă: **Societatea cu Răspundere Limitată "ELEAMAG".**

Denumirea prescurtată: **"ELEAMAG" S.R.L.**

Forma juridică de organizare: **Societate cu răspundere limitată.**

Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1006600057355**

Data înregistrării de stat: **28.11.2006**

Sediu: **MD-2060, strada Independenței 22/3, ap. 1, mun. Chișinău, Republica Moldova.**

Genurile de activitate:

1. Comerțul cu ridicata al materialelor lemnoase, al materialelor de construcție și echipamentului sanitar;
2. Comerțul cu amănuntul al articolelor de fierărie, al vopselelor și sticlei;
3. Construcția și (sau) întreținerea, exploatarea, precum și crearea posturilor de radio sau televiziune, a rețelilor prin cablu;
4. Comerț cu ridicata al produselor textile;
5. Comerț cu ridicata al aparatelor electrice de uz gospodăresc, al aparatelor de radio și televizoarelor;
6. Comerț cu ridicata al produselor din ceramică, sticlărie și al produselor de întreținere;
7. Comerț cu ridicata al mobilei, covoarelor și a articolelor de iluminat;
8. Comerț cu ridicata al altor bunuri de uz gospodăresc;
9. Comerț cu ridicata al calculatoarelor, echipamentelor periferice și software-lui;
10. Comerț cu ridicata al altor mașini și echipamente de birou;
11. Comerț cu ridicata al materialului lemnos și al materialelor de construcție și echipamentelor sanitare;
12. Comerț cu ridicata al echipamentelor și furniturilor de fierărie pentru instalații sanitare și de încălzire;
13. Comerț cu amănuntul efectuat în afara magazinelor, standurilor, chioșcurilor și piețelor;
14. Intermedieri în comerțul cu material lemnos și materiale de construcții;
15. Intermedieri în comerțul cu mobilă, articole de menaj și de fierărie;
16. Intermedieri în comerțul cu textile, confecții din blană, încălțăminte și articole din piele;
17. Intermedieri în comerțul cu produse diverse;
18. Instalarea mașinilor și echipamentelor industriale;
19. Activități de design specializat;

Capitalul social: **5400 Lei**

Administrator(i): **MOROZ EUGENIU.**

Asociați:

1. **MOROZ EUGENIU, partea socială 5400 Lei, ce constituie 100%**

Beneficiari efectivi: **MOROZ EUGENIU.**



Acest document poate conține date cu caracter personal

Extras din Registrul de stat al persoanelor juridice nr. 112661 din 24.05.2023

Document semnat electronic în conformitate cu Legea nr. 91 din 29.05.2014. Verificarea semnăturii
poate fi realizată la adresa: <https://msign.gov.md>.

Nr. CIF9-4581.2019

Data: 17/08/2019

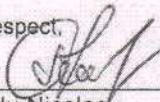
**CERTIFICAT
PRIVIND EXISTENTA CONTURILOR CURENTE**

Prin prezentul, **Mobiasbanca - OTP Group S.A.**, codul băncii (BIC): **MOBBMD22**, confirmă că compania **ELEAMAG S.R.L.** cod fiscal (IDNO) **1006600057355**, detine următorul cont curent la Mobiasbanca - OTP Group S.A., Sucursala nr.9 Centru:

1. **MDL - MD27MO2224ASV23417947100**

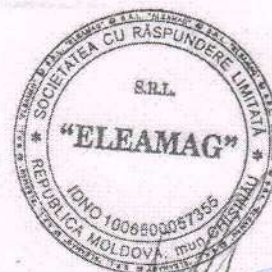
Certificatul este emis în baza solicitării clientului.

Cu respect,


Sandu Nicolae
Director adjunct al Sucursalei nr. 9 Centru
(Nume, Prenume și Funcție)



Ex: Dubenco Carmen
Tel: 022-812-325





GUVERNUL
REPUBLICII
MOLDOVA



SERVICIUL FISCAL DE STAT



MCabinet
PORTALUL GUVERNAMENTAL
AL CETĂȚEANULUI ȘI AL UNITĂȚILOR DE DREPT

CERTIFICAT

privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național

Nr.
N^o 1446355

Din
OT 19.06.2024 14:46

DATE DESPRE CONTRIBUABIL / ИНФОРМАЦИЯ О НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКЕ

Codul fiscal / Numărul de identificare
Фискальный код / Идентификационный номер

1006600057355

Denumirea
Наименование

Societatea cu Răspundere Limitată ELEMAG

ATESTAREA LIPSEI SAU EXISTENȚEI RESTANȚELOR CONFORM DATELOR SISTEMULUI INFORMAȚIONAL AUTOMATIZAT / ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОТСУТСТВИЯ ИЛИ НАЛИЧИЯ ЗАДОЛЖНОСТЕЙ СОГЛАСНО ДАННЫМ ИНФОРМАЦИОННОЙ АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ

La data emiterii prezentului certificat restanța față de bugetul public național constituie
На дату выдачи данной справки задолженность перед национальным публичным бюджетом составляет

0 MDL

VALABIL PÂNĂ LA / ДЕЙСТВИТЕЛЕН ДО

04.07.2024 14:46

Prezentul document este eliberat în temeiul Art. 29, alin. (3) din Legea cu privire la registre nr. 71/2007 și în baza datelor furnizate de Serviciul Fiscal de Stat în Portalul Guvernamental al Cetățeanului și al Unităților de Drept / Справка выдана в соответствии со ст. 29 п. (3) Закона о реестрах № 71/2007 на основании данных, предоставленных Государственной налоговой службой на Портале Правительства Гражданина и Юридических Лиц.

Generat și semnat de Portalul Guvernamental al Cetățeanului și al Unităților de Drept la 19.06.2024 14:46

Prezentul certificat este semnat electronic în conformitate cu Legea nr.124 din 19.05.2022
Сертификат подписан электронной подписью в соответствии с Законом № 124 от 19.05.2022



Certificatul este descărcat din Portalul Guvernamental al Cetățeanului și al Unităților de Drept (mcabinet.gov.md) și este semnat electronic de către posesorul acestui portal și are același valoare juridică ca și documentele eliberate pe suport de hârtie de către organele cu atribuții de administrare fiscală. Verificarea autenticității semnăturii electronice poate fi realizată cu ajutorul Serviciului Guvernamental de Semnătură Electronică (msign.gov.md)

Сертификат скачен с Правительственного Портала Гражданина и Юридических Лиц (mcabinet.gov.md) и подписан электронной подписью владельца портала и имеет такую же юридическую силу, как и документы выдаваемые на бумаге органами налоговой администрации. Проверку подлинности электронной подписи можно осуществить с помощью Государственной Службой Электронной Подписью (msign.gov.md)





MD-2005 mun. Chișinău, str. Albișoara, 38
Tel. (022) 820-770, Email: am@am.gov.md

CONFIRMARE

privind înregistrarea în „Lista producătorilor” de produse
supuse reglementărilor de responsabilitate extinsă a producătorului
(echipamente electrice și electronice)

În scopul distribuirii produselor de echipamente electrice și electronice, în conformitate cu prevederile art. 12 alin. (6) și alin. (14) lit. b) din Legea nr. 209 din 29.07.2016 privind deșeurile, și pct. 7 subpct. 5) din Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 212 din 07.03.2018, se emite numărul de înregistrare:

MD2024-2-EEE-011-D

pentru ELEMAG S.R.L., IDNO: 1006600057355, cu adresa juridică:
CHIȘINĂU BOTANICA, mun. Chișinău, MD-2060, Independenței, 22/3, apt. 1.

Numărul de înregistrare este valabil începând cu data de 22.02.2024 până la data de 22.02.2027.

ELEMAG S.R.L., IDNO: 1006600057355 se obligă a distribui pe piață produse de echipamente electrice și electronice preluate de la producători înregistrați în „Lista producătorilor” de produse supuse reglementărilor de responsabilitate extinsă a producătorului.

Director adjunct
Radu STRATUTA

Digitally signed by Stratuța Radu
Date: 2024.02.22 08:52:37 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



FORMULARUL STANDARD AL DOCUMENTULUI UNIC DE ACHIZIȚII EUROPEAN

1. Documentul unic de achiziții european, (în continuare, DUAE) este o declarație pe proprie răspundere, prin care operatorul economic confirmă îndeplinirea criteriilor de calificare și selecție necesare în cadrul procedurilor de achiziție publică în Republica Moldova.
2. Formularul este completat, semnat electronic și transmis autorității contractante la depunerea ofertei.
3. Un DUAE depus de către operatorul economic în cadrul unei proceduri de achiziție publică anterioară poate fi reutilizat, cu condiția ca informațiile cuprinse în formular să fie corecte și valabile la data depunerii acestuia.
4. Ofertantul care prezintă în DUAE informații false sau documentele justificative prezentate nu confirmă informația indicată în documentul prezentat este exclus din procedura de achiziție publică și/sau poate răspunde conform legislației.
5. Formularul DUAE este constituit din 7 capitole, și anume:
 - 1) Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă;
 - 2) Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic;
 - 3) Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică;
 - 4) Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici;
 - 5) Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de selecție a operatorilor economici;
 - 6) Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică;
 - 7) Capitolul VII. Declarații finale.
6. Prezentarea formularului DUAE la depunerea ofertei care nu este conform cu cerințele stabilite în Documentația de atribuire duce la respingerea ofertei.

Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă

Compartimentul se completează doar de către autoritatea/entitatea contractantă.

Cod poziție	Conținutul cerinței	Răspuns
1	2	3
A. Informații despre publicare		
1A.1	Numărul anunțului/invitației publicate în Buletinul achizițiilor publice, și după caz numărul anunțului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene	21237294 ocds-b3wdp1-MD-1718262247553
B. Identitatea autorității/entității contractante		
1B.1	Denumirea autorității / entității contractante	IMSP Institutul Mamei și Copilului (IMC)
1B.2	Număr unic de identificare (IDNO) a autorității/entității contractante	1003600151643

Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic

Compartimentul se completează doar de către operatorii economici.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Informații privind operatorul economic		
2A.1	Denumirea operatorul economic	ELEAMAG SRL
2A.2	Țara	Republica Moldova
2A.3	Cod poștal	MD-2060
2A.4	Orăș/Localitate	Chisnau
2A.5	Adresa juridică	Str. Independentei 22/3 of.1
2A.6	Pagina web	-
2A.7	Persoana sau persoanele de contact	Moroz Eugeniu
2A.7.1	Telefon	+373-79120977
2A.7.2	Adresa de e-mail	eleamag@mail.ru
2A.8	Număr unic de identificare (IDNO/IDNP)	1006600057355
2A.9	Numărul cod TVA	0308939
2A.10	Forma organizatorico-juridică a activității de antreprenoriat	SRL
2A.11	Informația cu privire la numele acționarilor/asociaților/beneficiarului efectiv	

2A.11.1	Numele acționarilor / asociaților	Moroz Eugeniu
2A.11.2	Numele beneficiarului efectiv [beneficiar efectiv – persoană fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoană în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și/sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară]	Moroz Eugeniu
2A.11.3	Cetățenia beneficiarului efectiv (legătură juridico-politică permanentă a persoanei fizice definite conform poziției 2A.11.2)	Republica Moldova
2A.12	Operatorul economic este: • întreprindere mică • întreprindere mijlocie • și altele	mica
2A.13	În cazul în care achiziția este rezervată: operatorul economic este un atelier protejat sau o întreprindere socială, sau va asigura executarea contractului în contextul programelor de angajare protejată?	☐ Da +Nu
2A.13.1	Dacă da, care este procentul corespunzător de lucrători cu dizabilități sau defavorizați?	-
2A.13.2	Specificați cărei sau căror categorii de lucrători cu dizabilități sau defavorizați le aparțin angajații în cauză?	-
2A.14	Operatorul economic participă la procedura de achiziții publice împreună cu alți operatori economici?	☐ Da +Nu
2A.14.1	Dacă Da, precizați rolul operatorului economic în cadrul grupului (lider, responsabil cu îndeplinirea unor sarcini specifice, etc).	-
2A.14.2	Numiți operatorii economici care participă la procedura respectivă de achiziție publică.	-
2A.14.3	Specificați denumirea grupului participant.	-
Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2A.14, asigurați-vă ca operatorii economici menționați să prezinte un formular DUAE separat.		
B. Informații privind reprezentanții operatorului economic		
Indicați numele persoanei (persoanelor) împuternicită (împuternicite) să îl reprezinte pe operatorul economic în scopurile prezentei proceduri de achiziție publică.		
2B.1	Nume și prenume	Moroz Eugeniu
2B.2	Poziție/acționând în calitate de..	conducător
2B.3	Țară	Republica Moldova
2B.4	Telefon	+373-79120977
2B.5	Adresa de e-mail	eleamag@mail.ru
C. Informații privind utilizarea capacităților altor entități		
2C.1	Operatorul economic utilizează capacitățile altor entități pentru a satisface criteriile de selecție prevăzute în capitolul IV, precum și (dacă este cazul) criteriile și regulile menționate în capitolul V de mai jos?	☐ Da +Nu
Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2C.1, prezentați un formular DUAE separat care să cuprindă informațiile solicitate în secțiunile A și B din capitolul respectiv și din capitolul III pentru fiecare dintre entitățile în cauză, completat și semnat în mod corespunzător de entitățile în cauză. Atragem atenția asupra faptului că trebuie incluși, de asemenea, tehnicienii sau organismele tehnice implicate, indiferent dacă fac sau nu parte din întreprinderea operatorului economic, în special cei care răspund de controlul calității și, în cazul contractelor de achiziții publice de lucrări, tehnicienii sau organismele tehnice la care poate face apel operatorul economic în vederea executării lucrărilor. În măsura în care este relevant pentru capacitatea (capacitățile) specifică (specifice) utilizată (utilizate) de operatorul economic, includeți informațiile prevăzute în capitolele IV și V pentru fiecare dintre entitățile în cauză.		
D. Informații privind subcontractanții pe ale căror capacități operatorul economic se bazează		
2D.1	Operatorul economic intenționează să subcontracteze vreo parte din contract cu alți operatori economici?	☐ Da +Nu
2D.1.1	Dacă Da, enumerați subcontractanții propuși.	-

Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică

Compartimentul se completează de către operatorii economici.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
A. Motive referitoare la condamnări prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești		
1	2	3

3A.1	Participare la o organizație criminală. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru participare la o organizație criminală, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☐ +Nu
3A.2	Corupție. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru corupție pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☐ +Nu
3A.3	Fraude. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru fraudă pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☐ +Nu
3A.4	Infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activitățile teroriste. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☐ +Nu
3A.5	Spălare de bani sau finanțarea terorismului. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☐ +Nu
3A.6	Exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru exploatare prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	☐ Da ☐ +Nu
3A.7	În cazul că răspunsul este Da pentru cel puțin una din întrebările 3A.1 – 3A.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ +Nu
3A.7.1	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-
B. Motive privind plata impozitelor sau/și a contribuțiilor de asigurări sociale		
	Plata impozitelor Certificat privind lipsa datoriilor față de bugetul de stat – semnat electronic	
3B.1	Operatorul economic și-a onorat obligațiile cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova sau în țara în care este stabilit?	☒ Da ☐ ☐ Nu
3B.1.1	<i>Dacă Nu, în ce mod a fost stabilită obligația cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale?</i>	-
3B.1.2	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, această decizie este definitivă?</i>	☐ Da ☐ +Nu
3B.1.3	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, precizați data și numărul deciziei.</i>	-
3B.2	Operatorul economic beneficiază, în condițiile legii, de eșalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora, inclusiv a majorărilor de întârziere (penalităților) și/sau a amenzilor?	☐ Da ☐ ☐ Nu
Notă: Se completează doar în cazul în care ați răspuns Nu, la întrebarea din 3B.1.		

3B.2.1	Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze actul privind eşalonarea obligaţiilor de plată a impozitelor, taxelor şi contribuţiilor de asigurări sociale ori de alte facilităţi în vederea plăţii acestora?	☐ Da ☐ Nu
3B.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze un certificat cu privire la plata impozitelor sau să furnizeze informaţii privind onorarea obligaţiilor fiscale?	☐ +Da ☐ Nu
3B.4	Informaţiile privind lipsa/existenţa restanţelor faţă de bugetul public naţional sunt disponibile gratuit pentru autorităţi, prin accesarea unei baze de date naţionale? Dacă da, specificaţi informaţia care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.sfs.md Autoritatea sau organismul emitent(ă): SFS Referinţa exactă a documentaţiei: certificat valabil pînă la 04.07.24
C. Includerea în lista de interdicţie a operatorilor economici		
3C.1	Operatorul economic este înscris în lista de interdicţie a operatorilor economici?	☐ Da ☐ +Nu
3C.1.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3C.1, puteţi furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenţei unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3C.1.2	Dacă Da, descrieţi aceste măsuri.	-
D. Motive legate de insolvabilitate, conflicte de interese sau abateri profesionale		
Obligaţiile aplicabile în domeniul mediului, muncii şi asigurărilor sociale		
3D.1	Operatorul economic a încălcat obligaţiile în domeniul mediului în ultimii 3 ani?	☐ Da ☐ +Nu
3D.1.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.1, puteţi furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenţei unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3D.1.2	Dacă Da, descrieţi aceste măsuri.	-
3D.2	Operatorul economic a încălcat obligaţiile în domeniul social în ultimii 3 ani?	☐ Da ☐ +Nu
3D.2.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.2, puteţi furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenţei unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3D.2.2	Dacă Da, descrieţi aceste măsuri.	-
3D.3	Operatorul economic a încălcat obligaţiile în domeniul muncii în ultimii 3 ani?	☐ Da ☐ +Nu
3D.3.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.3, puteţi furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenţei unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3D.3.2	Dacă Da, descrieţi aceste măsuri.	-
Insolvabilitatea		
3D.4	Operatorul economic este în situaţie de insolvabilitate sau de lichidare a activităţii antreprenoriale ca urmare a unei hotărâri judecătoreşti?	☐ Da ☐ +Nu
3D.4.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.4, puteţi furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenţei unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu
3D.4.2	Dacă Da, descrieţi aceste măsuri.	-
Active administrate de lichidator		
3D.5	Activele operatorului economic sunt administrate de un lichidator sau de o instanţă?	☐ Da ☐ +Nu
3D.5.1	În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.5, puteţi furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenţei unui motiv de excludere?	☐ Da ☐ Nu

3D.5.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-
	Activitățile economice sunt suspendate	
3D.6	Activitățile economice ale operatorului economic sunt suspendate?	☐ Da ☐ +Nu
3D.6.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.6.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-
	Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței	
3D.7	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, a încheiat acorduri cu alți operatori economici care au ca obiect denaturarea concurenței, fapt constatat prin decizie a organului abilitat în acest sens?	☐ Da ☐ +Nu
3D.7.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.7, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.7.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-
	Conflict de interese	
3D.8	Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese care nu poate fi remediată?	☐ Da ☐ +Nu
3D.8.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.8, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.8.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-
	Etica profesională	
3D.9	Operatorul economic a fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională?	☐ Da ☐ +Nu
3D.9.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.9, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.9.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-
	Integritatea	
3D.10	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, se face vinovat de o abatere profesională, care îi pune la îndoială integritatea?	☐ Da ☐ +Nu
3D.10.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.10, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	☐ Da ☐ Nu
3D.10.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	-

Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea (coloana nr.2) contractantă și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Capacitatea de exercitare a activității profesionale		
4A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra înregistrarea acestuia?	+Da Nu
4A.1.1	<i>Dacă Da, indicați actele de înregistrare a activității antreprenoriale și genul (genurile) de activitate determinate de legislație, aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în baza căreia întreprinderea are dreptul să execute viitorul contract de achiziție publică.</i>	<i>Decizie ASP din 25.03.2019</i>
4A.1.2	Actele de înregistrare a activității antreprenoriale, sunt disponibile gratuit pentru autorități dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.asp.gov.md
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): ASP
		Referința exactă a documentației Decizie ASP din 25.03.2019

4A.2	Activitatea antreprenorială deține o certificare și/sau o autorizare echivalentă aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în cadrul unui sistem național?	+Da	Nu
4A.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra certificarea și/sau autorizarea activității acestuia?</i>	+Da	Nu
4A.2.3	Acele privind certificarea sau autorizarea sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.comert.chisin au.md	Autoritatea sau organismul emitent(ă): Directia generala comert
		Referința exactă a documentației P-4780/2019	
4A.3	Genurile de activitate, și/sau certificarea, și/sau autorizarea privind activitatea de întreprinzător, acoperă criteriile de selecție impuse de autoritatea/entitatea contractantă în anunțul/invitația de participare?	+Da	Nu
B. Capacitatea economică și financiară			
	Declarații bancare		
4B.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze declarații bancare sau, după caz, dovezi privind asigurarea riscului profesional în conformitate cu cerințele din documentația de atribuire?	+Da	Nu
4B.1.1	Informația menționată la punctul 4B.1 este disponibilă gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea ei.	Adresa de internet: www.mobias banca.md	Autoritatea sau organismul emitent(ă): BC OTP Bank SA
		Referința exactă a documentației CIF9-4581.2019	
	Cifra de afaceri anuală (volumul vânzărilor)		
4B.2	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră de afaceri anuală, după cum urmează: Valoare 5673094 Perioada 2022 <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	+Da	Nu
4B.2.1	<i>Specificați care este cifra de afaceri anuală, conform datelor din raportul financiar.</i>	Valoarea 5673094	Anul 2022
	Cifra de afaceri medie anuală		
4B.3	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră medie anuală de afaceri, după cum urmează: Valoare 3789864 Perioada 2020-2022 <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	+Da	Nu
4B.3.1	<i>Specificați cifra de afaceri, conform datelor din raportul financiar.</i>	Valoarea 1842560	Anul 2020
		Valoarea 3853937	Anul 2021
		Valoarea 5673094	

		Anul 2022
		Valoarea medie totală 3789864
	Raport financiar	
4B.4	Operatorul economic este în măsură să furnizeze raportul financiar înregistrat, extrase din raportul financiar?	+Da Nu
4B.5	Informațiile privind situația economică și financiară sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.statistica.md Autoritatea sau organismul emitent(ă): Biroul National de Statistica Referința exactă a documentației: RF2022
C. Capacitatea tehnică și/sau profesională		
4C.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentele solicitate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare, care demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională pentru executarea viitorului contract.	+Da Nu
4C.1.1	Informațiile privind capacitatea tehnică și/sau profesională sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.comert.chisinau.md Autoritatea sau organismul emitent(ă): Directia generala de Comert Referința exactă a documentației: www.comert.chisinau.md
	Instalații tehnice și măsuri de asigurare a calității	
4C.2	Operatorul economic este în măsură să furnizeze detalii referitoare la tehnicieni sau organisme tehnice, specificate în anunțul de participare/documentația de atribuire, pe care autoritatea/entitatea contractantă le poate solicita, în special cele responsabile de controlul calității în legătură cu acest exercițiu de achiziție publică?	+Da Nu
4C.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la sistemele de management și de trasabilitate utilizate în cadrul lanțului de aprovizionare?	+Da Nu
4C.3.1	Informațiile sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.sfs.md www.cnas.md Autoritatea sau organismul emitent(ă): SFS, CNAS Referința exactă a documentației: www.sfs.md www.cnas.md
	Utilaje, instalații și echipament tehnic	
4C.4	Operatorul economic dispune de utilaje și echipament necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului de achiziție publică?	+Da Nu

4C.5	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la dotările specifice, utilajul și echipamentul necesar pentru îndeplinirea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	+Da	Nu
Pregătirea profesională și calificarea personalului			
4C.6	Operatorul economic are în cadrul întreprinderii personal calificat conform cerințelor stabilite în anunțul de participare sau în documentația de atribuire?	+Da	Nu
4C.7	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație privind personalul de specialitate propus pentru executarea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	+Da	Nu
4C.8	Indicați efectivele medii anuale de personal angajat din ultimii trei ani de activitate.	Anul 2021	
		Angajați 2	
		Anul 2022	
		Angajați 2	
		Anul 2023	
		Angajați 2	
Numărul membrilor personalului de conducere			
4C.9	Indicați numărul membrilor personalului de conducere ale operatorului economic pe parcursul ultimilor trei ani.	Anul 2021	
		Persoane 1	
		Anul 2022	
		Persoane 1	
		Anul 2023	
		Persoane 1	
Mostre, descrieri, fotografii			
4C.10	Operatorul economic este în măsură să furnizeze eșantioane (mostre), descrieri și/sau fotografii ale produselor/serviciilor care urmează să fie furnizate/prestate, conform cerințelor stabilite în documentația de atribuire?	+Da	Nu
Pentru contractele de achiziție publică de lucrări			
4C.11	În perioada de referință, operatorul economic a îndeplinit lucrări specifice sau similare obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	Da	+Nu
4C.11.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea lucrărilor, valoarea lor, data de începere, data procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	-	
Pentru contractele de achiziție publică de bunuri			
4C.12	În perioada de referință, operatorul economic a efectuat livrări specifice obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	+Da	Nu
4C.12.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea livrărilor, valoarea lor, data de începere, data furnizării, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	DETS s. Centru - 27000	
		IGP MAI - 363252	
		ANSP - 62328	
		IMSP IMC - 322173	
Pentru contractele de achiziție publică de servicii			
4C.13	În perioada de referință, operatorul economic a prestat servicii similare cu obiectul de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	Da	+Nu
4C.13.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea serviciilor, valoarea lor, durata de execuție, data începerii, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	-	
4C.14	În cazul că răspunsul este Da pentru una din întrebările 4C.11 – 4C.13, puteți furniza dovezi prin care se va demonstra îndeplinirea lucrărilor, livrarea bunurilor, prestarea serviciilor similare conform cerințelor documentației de atribuire?	+Da	Nu
D. Standarde de asigurare a calității			
4D.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de asigurare a calității conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația atribuire?	+Da	Nu

4D.2	Informațiile privind standardele de asigurare a calității, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.asp.gov.md
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): ASP
		Referința exactă a documentației: www.asp.gov.md
E. Standarde de protecție a mediului		
4E.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de protecție a mediului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	+Da Nu
4E.2	Informațiile privind standardele de protecția mediului, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.mediugov.md
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): Agentie de Mediu
		Referința exactă a documentației: MD2021-2-EEE-001-D
F. Permiterea controalelor		
4F.1	Operatorul economic permite efectuarea verificărilor de către autoritatea/entitatea contractantă referitor la capacitățile economice și financiare, de producție sau tehnice privind executarea viitorului contract de achiziție publică?	+Da Nu

Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de calificare și selecție

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea contractantă (coloana nr.2) și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse		
5A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante: formularele, certificatele, avizele și alte documente indicate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire? Termen 1 zile de la solicitare. <i>Notă. Numărul de zile se indică de către autoritatea contractantă ținând cont de cantitatea și caracterul documentelor solicitate.</i>	+Da ☐ Nu
5A.2	Informațiile care să îi permită autorității/entității contractante să obțină documentele indicate în anunțul de participare și în documentația de atribuire, sunt disponibile gratuit și direct prin accesarea unei baze de date naționale în orice stat? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: www.achizitii.md Autoritatea sau organismul emitent(ă): Achizitii publice Referința exactă a documentației: www.achizitii.md

Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică

Compartimentul se solicită de către autoritatea contractantă doar în cadrul procedurilor de achiziție publică: licitația restrânsă, negociere, dialog competitiv și parteneriatul pentru inovare.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3

A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse		
6A.1	Operatorul economic/candidatul îndeplinește criteriile de selecție stabilite de către autoritatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	+Da ☐ Nu
6A.2	Operatorul economic/candidatul dispune și este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante certificate sau alte forme de documente justificative, după cum este cerut în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	+Da ☐ Nu

Capitolul VII. Declarații finale

Operatorul economic declară că informațiile prezentate în capitolele II – V (după caz II-VI) sunt exacte și corect furnizate, cunoscând pe deplin consecințele cazurilor grave de declarații false.

Operatorul economic declară în mod oficial, că poate să furnizeze la solicitarea autorității/entității contractante fără întârziere, certificatele și documentele justificative solicitate, cu excepția cazului în care autoritatea/entitatea contractantă are posibilitatea de a obține documentele justificative în cauză direct prin accesarea unei baze de date relevante, care este disponibilă gratuit, cu condiția că operatorul economic să fi furnizat informațiile necesare (adresa de internet, autoritatea sau organismul emitent(ă), referința exactă a documentației) care să îi permită autorității contractante sau entității contractante să facă acest lucru și se consimte accesul la informațiile menționate, în cazul în care acest lucru este necesar.

Operatorul economic declară în mod oficial că este de acord ca [IIMSP Institutul Mamei și Copilului \(IMC\)](#) astfel cum este descrisă în capitolul I secțiunea A să obțină acces la documentele justificative privind informațiile pe care le-a furnizat în acest DUAЕ în scopul desfășurării procedurii de achiziție [ocds-b3wdp1-MD-1718262247553](#) [procedurii de achiziție, număr unic de identificare și referința de publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (numărul de referință), dacă este cazul].

(Se va completa și semna de către operatorul economic)

Nume: Moroz Eugeniu

Funcția: conducator

Data: 23.06.2024

Adresa: RM, mun. Chisinau, str. Independentei 22/3-1

Semnătura

Frigider cu doua usi AD54280M40W

Specificatii & Informatii tehnice

Cod EAN: 8690842625381

Clasa de eficienta energetica: E

Capacitate congelare (kg/24h): 2,1

Clasa de zgomot: C

Nivelul de zgomot (dB(A)): 37

Consumul anual de energie (kWh/an): 183

Clasa climatica: SN-ST

Volumul net al racitorului (l): 204

Volumul net al congelatorului (l): 46

Volum net total (l): 250

Consum energetic zilnic (kWh/zi): 0,501

Autonomie (h): 13

Dimensiune neta (lxLxA,cm): 160,6x54x57,4

Greutate neta (kg): 46,5

Culoare produs: White

3 rafturi racitor si 3 rafturi usa, ajustabile

Usi reversibile

Tavita pentru cuburi de gheata

Suport oua

Materiale neinflamabile

Certificare TÜV



Dotari



GARDEN FRESH - Compartiment spatios dedicat depozitarii legumelor si fructelor. Alimentele tale vor fi proaspete si gustoase o perioada indelungata!



SAFETY GLASS - Rafturile fabricate din sticla cu o rezistenta ridicata ofera o siguranta sporita, prevenind accidentele. Acestea permit plasarea recipientelor grele, de pana la 25 kg, pe orice raft. In plus, rafturile sunt ajustabile si permit folosirea eficienta a spatiului din combina frigorifica, prin mutarea rafturilor in functie de nevoile tale.



MIX ZONE - Rafturi ajustabile positionate pe usa, dedicate depozitarii recipientelor de diverse dimensiuni precum borcane sau sosuri. Tu decizi cum sa iti organizezi combina frigorifica astfel incat sa fie spatiu suficient!



ECO LED - Ofera lumina mai puternica, cu mai putina caldura degajata si consum mult mai mic, comparativ cu sistemele de iluminare traditionale. Ai compartimente perfect iluminate cu un consum redus de energie!



TERMOSTAT AJUSTABIL - Toate frigiderile si combinele frigorifice Arctic sunt dotate cu un termostat usor de folosit. Acesta are scopul de a regla rapid temperatura in functie de nevoi, tinand cont de temperatura ambientala. Poti schimba oricand temperatura pentru a pastra alimentele tale in cea mai buna stare!



XXL BOTTLE - Raft positionat pe usa, dedicat depozitarii sticlelor de mari dimensiuni. Sticlele tale vor fi mereu la indemana!



KETTLE VT-7074

The liquid heating appliance (kettle) is intended for boiling drinking water only.

DESCRIPTION

1. Kettle flask
2. Kettle spout
3. Lid
4. Lid opening button
5. On/Off button (0/1)
6. Handle
7. Water level scale
8. Flask lighting
9. Base
10. Cord storage

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operating current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakdown and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that your home mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources or open flame.
- Do not use the unit in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Do not direct the kettle spout at wooden furniture, electrical appliances, books and objects which can be damaged by moisture, hot steam.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for boiling drinking water, do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first, setting the on/off button to the position «0» and then remove it from the base.
- Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquid.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.
- This unit is not intended for use by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first, setting the on/off button to the position «0» and then remove it from the base.
- Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquid.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.
- This unit is not intended for use by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first, setting the on/off button to the position «0» and then remove it from the base.
- Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquid.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.
- This unit is not intended for use by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first, setting the on/off button to the position «0» and then remove it from the base.
- Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquid.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.
- This unit is not intended for use by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

ATTENTION! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- Check the power cord, the power plug and the kettle body integrity periodically.
- Never use the kettle if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly after it was dropped.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself. If any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to the authorized service center for the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

ENGLISH

- Fill the kettle with water up to the maximal mark «MAX», determine the water level using the water level scale (7).
- Close the lid (3), place the kettle on the base (9). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly.
- To switch the kettle on press the on/off button (5), the flask lighting (8) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the flask lighting (8) will go out.
- Pour water out and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

Notes:

- Before using the kettle, make sure that the on/off button (5) is not blocked by any foreign objects, and the lid (3) is closed tightly, otherwise auto switch off of the kettle is not possible.
- Before removing the kettle from the base, make sure that the kettle is switched off (the on/off button (5) is in the position «0»).

ATTENTION!

To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout (2) while it is operating.

IMPORTANT NOTES

- During the first boiling a foreign smell can appear, it is not a sign of malfunction. You can get rid of the smell easily by boiling water with vinegar acid according to the chapter "Descaling".
- Make sure that no lime deposits appear inside the kettle. Lime deposits disturb the heat exchange between water and heating element. It is one of the main reasons of the unit malfunction.

USAGE

- First make sure that the on/off button (5) is in the position «0», that means the unit is off.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, take it off the base (9) and open the kettle lid (3) by pulling the lid opening button (4) upwards.
- Fill the kettle with water up to the maximal mark «MAX», determine the water level using the water level scale (7).
- Close the lid (3), place the kettle on the base (9). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly.
- To switch the kettle on press the on/off button (5), the flask lighting (8) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the flask lighting (8) will go out.
- When removing the kettle from the base (9), make sure that it is switched off (the button (5) is in the «0» position).
- After switching the kettle off, wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for re-boiling.
- If you accidentally switch the kettle on, but the water level appears to be below the minimal mark (MIN), the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off automatically. In this case take the kettle from the base (9), let it cool down for 10-15 minutes, then fill it with water and switch it on, the kettle will operate in normal mode.

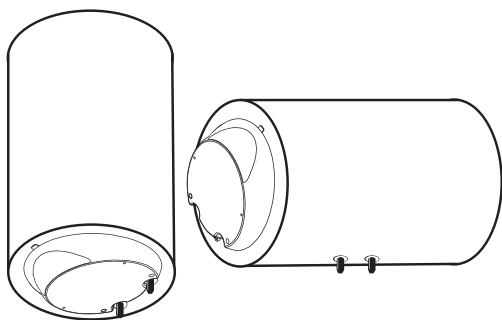
- There is a cord storage (10) on the reverse side of the base (9). You can adjust the optimal power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning disconnect the unit from the mains, pour out water and let the kettle cool down.
- Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and the base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.

Descaling

- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.
- To remove scale, fill the kettle with water by about 75% and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the flask with vinegar solution (6-9%) and leave the liquid in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice.
- If necessary, repeat the cleaning cycle.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the kettle from scale regularly.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself. If any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to the authorized service center for the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ
- инструкция по эксплуатации



ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ
- інструкція з експлуатації



ЭЛЕКТРЛІ СУ ЖЫЛЫТҚЫШ
- пайдалану жөніндегі нұсқаулық



ELECTRIC WATER HEATERS
- user manual



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока. При покупке изделия требуйте заполнения гарантийного талона. Просим Вас осмотреть водонагреватель и проверить комплектность до заполнения гарантийного талона. Претензии по механическим повреждениям внешней поверхности и некомплектности изделия после продажи не принимаются. Для гарантийного ремонта предъявляйте отрывной талон вместе с чеком, где указана дата покупки. Без предъявления данного талона, его неправильном заполнении или при отсутствии печати торгующей организации претензии к качеству не принимаются и ремонт не производится.

Модель _____

Код модели _____

Серийный номер _____

Торговая организация _____
(наименование, место нахождения и печать предприятия-продавца)

Проверил и продал _____
(ФИО, подпись продавца)

Дата продажи «_____» _____ 20__ года

С условиями гарантии согласен _____
(ФИО, подпись покупателя)

1. Гарантийный срок

Гарантийный срок на все водонагреватели - **1 год**.

На перечисленные ниже составные части отдельных серий:

Сталь с эмалевым покрытием

- Водосодержащая емкость серии PRO R, SG - **3 года**;
- Водосодержащая емкость серии SB R, ABS DACHA R - **5 лет**;
- Водосодержащая емкость серии ABS BLU R, ABS PRO R - **5 лет**.

Нержавеющая сталь

- Водосодержащая емкость серии ABS PRO R INOX - **7 лет**;
- Водосодержащая емкость серии ABS BLU R INOX - **7 лет**.

2. Условия гарантийного обслуживания

Данный гарантийный талон при соблюдении предусмотренных условий дает право на бесплатный гарантийный ремонт водонагревателя и его составных частей. Гарантийный ремонт осуществляется по месту установки водонагревателя силами авторизованного сервисного центра, информация о котором находится в приложении к данному талону. При ее отсутствии или недостоверности, а так же нарушении сервисным центром условий гарантии, Вы можете обратиться в торговую организацию или в представительство компании-производителя.

Указанные в п. 1 гарантийные сроки исчисляются со дня продажи изделия.

Дата продажи изделия указывается в гарантийном талоне и чеке покупки.

При отсутствии в талоне или чеке даты продажи, гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Дата изготовления и технические характеристики водонагревателя указаны на идентификационной табличке, размещенной на корпусе изделия.

Гарантийные сроки в отношении водонагревателей и их составных частей, переданных потребителю взамен водонагревателей и их составных частей ненадлежащего качества, истекают в последний день гарантийного срока, установленного на замененный водонагреватель или составную часть.

Магниевый анод является расходным материалом и не подлежит замене по гарантии.

3. Срок службы изделия

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания срок службы составляет не менее 3 лет.

На перечисленные ниже отдельные серии срок службы составляет:

- Водонагреватели серии PRO R, SG - **3 года**;
- Водонагреватели серии SB R, ABS DACHA R - **5 лет**;
- Водонагреватели серии ABS BLU R, ABS PRO R - **5 лет**;
- Водонагреватели серии ABS PRO R INOX - **7 лет**;
- Водонагреватели серии ABS BLU R INOX - **7 лет**.

4. Досрочное прекращение гарантийного срока

Гарантийный срок прекращается до истечения указанного в п. 1 периода времени, при наличии одного или нескольких обстоятельств:

- Нарушение потребителем правил установки, хранения, транспортировки и эксплуатации изделия;
- Магнийевый анод не был заменен в период, превышающий 24 месяца или остаточный объем магниевый анода составляет менее 30% от первоначального (за исключением гарантийных сроков на водосодержащую емкость из нержавеющей стали);
- Самостоятельный ремонт и замена запасных частей, нарушающие работоспособность изделия;
- Самостоятельный демонтаж водонагревателя с места установки. Осмотр, проверка качества и экспертиза вышедшего из строя водонагревателя производится авторизованным сервисным центром производителя только по месту установки прибора;
- Нанесение изделию механических повреждений;
- Несоответствие параметров сетей электро- или водоснабжения существующим нормам и стандартам;
- Использование изделия не по назначению;
- Отсутствие на корпусе изделия идентификационной таблички с серийным номером;
- Отсутствие перед предохранительным клапаном редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар;
- Отсутствие непосредственно на входе в водонагреватель предохранительного клапана, его повреждение или засорение;
- Наличие электрического потенциала на водосодержащей емкости водонагревателя.

5. Дополнительная информация

Для установки и регулярного сервисного обслуживания приобретенного оборудования мы рекомендуем воспользоваться услугами наших сервисных центров. Через сеть наших сервисных центров Вы можете приобрести запасные части и комплектующие изделия к водонагревателю, а также получить необходимую техническую консультацию.

Комплект поставки:

- Водонагреватель;
- Предохранительный клапан;
- Кронштейн;
- Инструкция по установке и эксплуатации;
- Гарантийный талон;
- Заводская упаковка;
- Тройник и кран для слива (опционально).

Перед установкой и использованием изделия внимательно изучите прилагающуюся инструкцию.

Производитель: ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

Импортер, уполномоченная организация: ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

Импортер, уполномоченная организация: Представительство ООО «Аристон Термо Русь» (РФ) в Республике Беларусь, Беларусь, 220053, г. Минск, ул. Мирная, д. 37 Г, пом. 5

Найдите ближайший к Вам сервисный центр:

www.ariston.com
service.ru@aristonthermo.com
+7 (495) 777-33-00

 **ARISTON**

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать
продавца

 **ARISTON**

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать
продавца

 **ARISTON**

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать
продавца

 **ARISTON**

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать
продавца





Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра



ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
9. Не касайтесь прибора, если Вы без обуви или у Вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Водоснабжение должно выполняться в соответствии с пунктом «Гидравлическое подключение».
13. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом «Электрическое подключение».
14. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
15. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.
16. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.
17. Если установка электрического водонагревателя повлечет за собой переоборудование (переустройство) жилых и нежилых помещений в жилых домах, то допускается производить его установку только после получения соответствующих разрешений в установленном порядке.
18. Транспортировать водонагреватель необходимо в вертикальном или горизонтальном положении (в зависимости от модели) любым видом крытого транспорта, надежно закрепив его, чтобы исключить возможные удары, перемещения и падения внутри транспортного средства.
19. Запрещается подвергать водонагреватель ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.
20. При необходимости захвата упаковки зажимами при транспортировке рекомендуется осуществлять захват с боковых сторон упаковки, на которых размещен символ .
21. В складских помещениях, где хранятся изделия, должна обеспечиваться температура воздуха от +5°C до +40°C и относительная влажность воздуха не более 80% при температуре +25°C, при более низкой температуре без конденсации влаги.
22. Изделие должно храниться в упаковке в складских помещениях, защищающих от воздействия атмосферных осадков, при отсутствии в воздухе паров кислот, щелочей и других примесей.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель	Получение травм при падении предметов в результате вибрации водонагревателя	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций	
5	Не вставляйте на водонагреватель	Получение травм при падении прибора	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора	
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель	Поражение электрическим током	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации	Повышенный уровень шума	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду	Получение ожогов	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами	
12	Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

Поздравляем Вас с приобретением электрического водонагревателя, произведенного компанией «Аристон Термо Групп». Данное оборудование разработано в соответствии с европейскими стандартами качества и отвечает заявленным техническим характеристикам. Водонагреватель прост в обращении, имеет высокие потребительские свойства и долговечность в эксплуатации. Надеемся, что Вы останетесь довольны его работой. Мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию для обеспечения корректной установки и эксплуатации водонагревателя.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Комплект поставки и назначение

- 1.1.1. Водонагреватель
- 1.1.2. Предохранительный клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Инструкция по установке и эксплуатации
- 1.1.5. Гарантийный талон
- 1.1.6. Заводская упаковка
- 1.1.7. Тройник и кран для слива (опционально)

Данный прибор разработан для установки внутри зданий, в бытовых и хозяйственных помещениях и предназначен для нагрева воды ниже точки кипения, с возможностью снабжения горячей водой (не предназначенной для питья) в нескольких точках водоразбора (ванна, кухня, туалет) и дальнейшего поддержания заданной температуры в автоматическом режиме.

Время нагрева воды зависит от объема водонагревателя и мощности нагревательного элемента.

1.2. Основные элементы

- 1.2.1. Внутренний бак
- 1.2.2. Теплоизоляция из пенополиуретана, обеспечивающая минимальные потери тепла
- 1.2.3. Нагревательный элемент (ТЭН)
- 1.2.4. Регулятор температуры, позволяющий задать желаемую температуру нагрева воды
- 1.2.5. Термостат, контролирующий температуру нагрева воды внутри водонагревателя
- 1.2.6. Предохранительный клапан, который устанавливается на входе холодной воды в водонагреватель и выполняет функции предотвращения возврата воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистральной холодной водоснабжения и защиты внутреннего бака от избыточного давления
- 1.2.7. Магнийевый анод, обеспечивающий дополнительную защиту внутреннего бака от коррозии

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модельный ряд		30 SLIM	40 SLIM	50 SLIM		65 SLIM		80 SLIM		50	65	80		100		120	150
Вес (кг)	Эмаль	12	14	17		19		21		15	17	19		23		28	32
	Нерж. сталь	9	11	12		14		16		12	-	15		17		20	25
Монтаж		Верт.	Верт.	Верт.	Гориз.	Верт.	Верт.	Гориз.	Верт.	Верт.	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.	
Модель		См. идентификационную табличку															
Qelec (kWh)		3,423	-	7,676	-	7,655	-	8,144	7,417	7,430	7,828	7,493	14,637	7,472	13,745	14,960	
Профиль нагрузки		S	-	M	-	M	-	M	M	M	M	M	M	M	L	L	
L wa		15 dB															
η wh		26,9%	-	32,2%	-	32,3%	-	30,7%	33,1%	31,7%	32,9%	33,4%	32,9%	35,1%	32,8%		
V40 (l)		-	-	65	-	75	-	97	70	75	93	70	130	95	142	194	

Настоящее изделие соответствует международным нормам электробезопасности IEC 60335-1 и IEC 60335-2-21.

Данное оборудование соответствует следующим требованиям Технического регламента

Таможенного союза:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

2. УСТАНОВКА

Внимание! Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.

2.1. Крепление водонагревателя к стене

2.1.1. Установка водонагревателя производится на капитальной стене, с помощью кронштейна и крюков.

Рекомендуется использовать крюки (не входящие в комплект поставки) с диаметром не менее 12 мм.

В зависимости от выбранной модели, Вам может потребоваться 2 или 4 таких крюка.

2.1.2. Подготовленное крепление должно выдерживать трехкратный вес наполненного водой водонагревателя.

2.1.3. Для сокращения теплотерьер, прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла (А рис. 1).

2.1.4. Для проведения технического обслуживания необходимо обеспечить под прибором свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - 10 см.

2.1.5. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейна водонагревателя.

После установки обязательно проверьте надежность крепления.

2.1.6. Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды.

2.1.7. При размещении водонагревателя в незащищенных помещениях необходимо установить под ним защитный поддон с дренажем в канализацию.

2.2. Гидравлическое подключение

Внимание! Установка предохранительного клапана, входящего в комплект поставки, является обязательным требованием.

Запрещается устанавливать любую запорную арматуру между предохранительным клапаном и входом холодной воды в водонагреватель, а также блокировать сливное отверстие предохранительного клапана. Подсоединение водонагревателя к системе водоснабжения должно осуществляться при помощи разъемных соединений.

Стандартное подсоединение

2.2.1. Предохранительный клапан (А рис. 2), входящий в комплект поставки, необходимо установить на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом).

2.2.2. Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью трубы или гибкого шланга.

2.2.3. Подсоедините к выходу горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом) трубу или гибкий шланг для отвода горячей воды к месту водоразбора.

2.2.4. Для удобства обслуживания рекомендуется установить тройник с запорным краном (В рис. 2) между входом холодной воды в водонагреватель и предохранительным клапаном.

Это позволит слить воду из водонагревателя, не демонтируя предохранительный клапан.

2.2.5. Для облегчения доступа воздуха в бак при сливе воды рекомендуется установить тройник с запорным краном на выходе горячей воды из водонагревателя.

2.2.6. При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.

2.2.7. Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 12°F. При воде с жесткостью выше 25°F, для уменьшения образования накипи и вероятности выхода из строя нагревательного элемента, необходимо использовать умягчитель. При этом жесткость воды не должна опускаться ниже 15°F.

Подсоединение к открытому резервуару с водой

2.2.8. Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. При этом резервуар должен находиться выше 2 метров от верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан не обязателен.

2.3. Электрическое подключение

Внимание! Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.

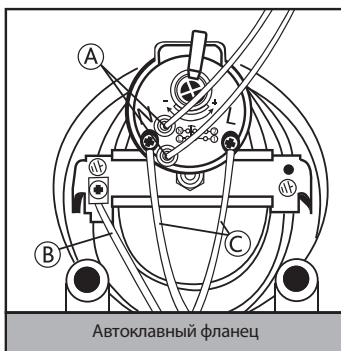
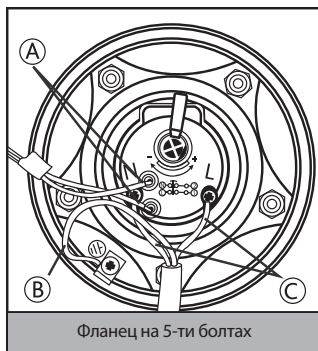
2.3.1. Если прибор поставляется с электрическим кабелем и вилкой - просто подключите его к источнику электропитания.

2.3.2. Если водонагреватель поставляется без кабеля электропитания, для подключения к сети электроснабжения используйте кабель соответствующего типа (тип H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5мм). Снимите крышку водонагревателя.

Проденьте кабель электропитания в отверстие, находящееся в крышке прибора и присоедините к клеммам на термостате. Затем каждый провод должен быть зафиксирован соответствующим винтом.

2.3.3. Водонагреватель должен быть заземлен. Схема заземления должна обеспечивать отсутствие электрического потенциала на корпусе водонагревателя. Провод заземления (желто-зеленого цвета) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом ⊕. Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов.

Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам водонагревателя, указанным на идентификационной табличке.



- Ⓐ Контакты
индикаторной
лампы
- Ⓑ Заземление
- Ⓒ Электропитание

3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА

3.1. Ввод в эксплуатацию

3.1.1. Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой.

Для этого откройте кран горячей воды на смесителе, потом кран подачи холодной воды в водонагреватель.

3.1.2. Как только водонагреватель наполнится, из смесителя потечет вода. Проверьте фланец на наличие протечек.

При необходимости отцентрируйте его и подтяните гайки на фланце.

3.1.3. Закройте кран горячей воды на смесителе.

3.1.4. Включите прибор в источник электропитания.

3.2. Регулировка температуры

3.2.1. В моделях, оснащенных внешним регулятором температуры, температура нагрева воды может регулироваться ручкой, соединенной с термостатом в соответствии с обозначениями.

3.2.2. Температура устанавливается вращением ручки регулировки по часовой стрелке для увеличения температуры нагрева и против часовой стрелки для ее уменьшения.

3.2.3. Индикаторная лампа будет постоянно гореть во время фазы нагрева и погаснет после достижения заданной температуры.

3.2.4. Если модель не имеет внешнего регулятора температуры, то ее можно установить, вращая регулировочный винт термостата в диапазоне, отмеченном знаками «+» и «-». Для этого необходимо отключить водонагреватель от источника электропитания и снять пластиковую крышку прибора.

3.2.5. Рекомендуется установить регулировочный винт термостата в положение, соответствующее примерно 75% от максимального. В этом случае аппарат работает в экономичном режиме, значительно снижая скорость образования накипи.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Внимание! Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.

4.1. Слив воды

Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

4.1.1. Отключите электропитание прибора.

4.1.2. Убедитесь, что вода внутри прибора имеет безопасную температуру.

4.1.3. Перекройте подачу холодной воды в бак, откройте запорный кран на тройнике, установленный на выходе горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом). При его отсутствии необходимо демонтировать подсоединения на выходе из водонагревателя.

4.1.4. Откройте кран горячей воды на смесителе для сброса давления внутри бака.

4.1.5. Для обеспечения доступа воздуха в бак, откройте запорный кран на тройнике, установленный на выходе горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом). При его отсутствии необходимо демонтировать подсоединения на выходе из водонагревателя.

4.1.6. Присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к запорному крану на тройнике, установленном на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом) и откройте его. При его отсутствии дренажный шланг необходимо установить на входе в водонагреватель.

4.1.7. После слива убедитесь в отсутствии воды внутри водонагревателя.

Замерзание воды внутри водонагревателя приводит к необратимым изменениям и дефектам.

В этом случае производитель снимает себя все гарантийные обязательства.

4.2. Замена внутренних элементов

Перед началом работ отключите прибор от источника электропитания и слейте воду из водонагревателя. Снимите крышку прибора.

Для замены термостата отсоедините его от цепи питания и выкрутите крепежные винты.

Для замены нагревательного элемента и магниевого анода (модели с автоклапным фланцем) открутите гайку (D рис. 3), снимите скобу фланца (S рис. 3) и выдавите фланец (F рис. 3) внутрь. Извлеките фланец, повернув его вокруг оси.

Для замены нагревательного элемента и магниевого анода (модели с фланцем на 5-ти болтах), выкрутите 5 гаек (C рис. 4) и снимите фланец (F рис. 4).

После замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.

Покладку фланца рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

Перед проведением любой операции по ремонту или обслуживанию отключите прибор от электрической сети.

Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.

4.3. Регулярное обслуживание

4.3.1. Магниевый анод

Магниевый анод является неотъемлемой составной частью системы защиты водосодержащей емкости и нагревательного элемента (ТЭНа) от коррозии. Необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магниевого анода. При сильном изнашивании магниевый анод необходимо заменить. Гарантия на водосодержащую емкость и нагревательный элемент при изношенном магниевом аноде (остаточный объем менее 30% от первоначального) недействительна. Необходимо производить замену магниевого анода не реже 1 раза в 24 месяца (за исключением водонагревателей с водосодержащей емкостью из нержавеющей стали).

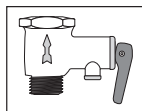
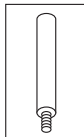
Магниевый анод является расходным материалом, и не подлежит замене по гарантии.

4.3.2. Предохранительный клапан

Предохранительный клапан предотвращает возврат воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистраль холодной водоснабжения; обеспечивает сброс избыточного давления, возникающего во внутреннем баке из-за увеличения объема воды в результате нагрева, в магистраль холодной водоснабжения (при разнице давления между внутренним баком и магистралью холодной водоснабжения выше одной атмосферы) и/или через дренажное отверстие предохранительного клапана. Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет.

Если предохранительный клапан оснащен рычагом, поднятие последнего можно использовать для регулярной проверки исправной работы клапана.

В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана возможно появление капель воды. Это является естественным процессом, связанным с тепловым расширением воды в процессе нагрева. Рекомендуется соединить дренажное отверстие предохранительного клапана с системой канализации.

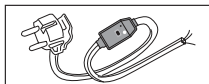


При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.

4.3.3. УЗО (устройство защитного отключения)

Электрический прибор поставляется с устройством защитного отключения (УЗО), расположенным на кабеле электропитания, то после заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы - включите электрическую вилку водонагревателя в розетку и выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку «RESET» на корпусе УЗО. Загорится индикатор, свидетельствующий о подаче питания.
- Нажмите кнопку «TEST». Напряжение перестанет подаваться и погаснет индикатор питания.
- Снова нажмите кнопку «RESET». Если загорится индикатор питания, это означает, что устройством можно безопасно пользоваться.
- Если после нажатия кнопки «RESET» индикатор питания не загорится - обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.



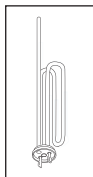
4.3.4. Нагревательный элемент (ТЭН)

Трубчатый электронагреватель (ТЭН) предназначен для нагрева воды во внутреннем баке путем преобразования электрической энергии в тепловую.

Образование на его поверхности известкового налета (накипи) может привести к ухудшению теплоотдачи, перегреву и преждевременному выходу из строя нагревательного элемента. Регулярно осматривайте и при необходимости удаляйте накипь с его поверхности с помощью средства для удаления накипи.

Гарантия на нагревательный элемент не действительна при выполнении одного или нескольких условий:

- жесткость воды превышает 25°F;
- толщина слоя накипи на поверхности ТЭНа составляет более 5 мм;
- остаточный размер магниевого анода составляет менее 30% от первоначального.



4.4. Обратите внимание

4.4.1. Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый вследствие неправильного подключения или несоблюдения требований данного руководства.

4.4.2. Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети.

4.4.3. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.

4.4.4. Горячая вода свыше 50°C может вызвать сильные ожоги, вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.

4.4.5. Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте под ним ценные вещи и предметы.

4.4.6. Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

4.4.7. Монтаж и подключение водонагревателя выполняется за счет покупателя.

4.4.8. Следы от термоизоляции на внешнем корпусе изделия являются технологической особенностью производственного процесса и не являются дефектом.

4.4.9. Все ремонтные работы и обслуживание прибора необходимо проводить только после отключения водонагревателя от источника электропитания.

4.4.10. Все неисправности устраняются только специалистами ремонтных организаций.

4.4.11. При возникновении неисправности отключите водонагреватель от источника электропитания, перекройте подачу холодной воды и известите о неисправности сервисную службу.

4.4.12. Прежде, чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

По всем вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

4.5. Запрещается

4.5.1. Изменять конструкцию водонагревателя.

4.5.2. Устанавливать вертикальные модели горизонтально, а горизонтальные - вертикально.

4.5.3. Использовать водонагреватель не по назначению.

4.5.4. Наклонять, перемещать или переворачивать водонагреватель во время эксплуатации.

4.5.5. Закрывать или заглушать сливное отверстие предохранительного клапана.

4.5.6. Подключать электропитание, если водонагреватель не заполнен водой.

4.5.7. Снимать пластиковую крышку прибора при включенном электропитании.

4.5.8. Включать водонагреватель при неисправном заземлении или его отсутствии.

4.5.9. Использовать в качестве заземления трубопроводы отопления или холодного и горячего водоснабжения.

4.5.10. Применять тройники, удлинители и переходники для подключения к источнику электропитания.

4.5.11. Включать водонагреватель при выходе из строя нагревательного элемента или термостата.

4.5.12. Использовать водонагреватель без редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар.

4.5.13. Подсоединять водонагреватель к трубам и фитингам, не рассчитанным на температуру более 80°C при максимальном давлении.

4.5.14. Подключать в водопроводную сеть водонагреватель без предохранительного клапана или с клапаном, имеющим иные характеристики, чем поставляемый в комплекте.

4.5.15. Подсоединять предохранительный клапан к выходу горячей воды водонагревателя.

4.5.16. Устанавливать прибор в непродветываемых и сырых помещениях.

4.5.17. Эксплуатировать водонагреватель при отрицательных температурах.

4.5.18. Подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

Производитель оставляет за собой право вносить любые незначительные изменения в конструкцию, дизайн, комплектацию и иные характеристики изделия без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует требованиям Директивы WEEE 2012/19/EU.

Символ перечеркнутой мусорной корзины означает, что в соответствии с действующими нормами применимого законодательства, данное изделие следует утилизировать отдельно от бытовых отходов.

Потребитель несет ответственность за правильность утилизации оборудования, способствуя этим защите окружающей среды и обеспечивая повторное использование материалов, из которых изготовлено изделие.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ЕЛЕКТРИЧНІ ВОДОНАГРІВАЧІ

Використовується на території України

Просимо Вас зберігати талон протягом усього гарантійного терміну. При купівлі виробу вимагайте заповнення гарантійного талона. Просимо Вас оглянути водонагрівач, щоб переглянути комплектність до заповнення гарантійного талона. Претензії по механічних пошкодженнях зовнішньої поверхні і некомплектності виробу після продажу не приймаються. Для гарантійного ремонту пред'являйте гарантійний талон разом з чеком, де вказана дата покупки. Без пред'явлення даного талона, його неправильному заповненні або за відсутності печатки торгуючої організації претензії до якості не приймаються і ремонт не проводиться.

Модель _____
 Код моделі _____
 Серійний номер _____
 Торговельна організація _____
(найменування, місце знаходження і печатка підприємства-продавця)
 Перевірів та продав _____
(ПІБ, підпис продавця)
 Дата продажу « ____ » _____ 20__ року
 З умовами гарантії згоден _____
(ПІБ, підпис покупця)

1. Гарантійний термін

Гарантійний термін на всі водонагрівачі - **1 рік**.

На перераховані нижче складові частини окремих серій:

Сталь з емалевим покриттям

- Водомістка ємність серії SB R, SG - **3 роки**;
- Водомістка ємність серії PRO R - **5 років**;
- Водомістка ємність серії ABS BLU R, ABS PRO R - **5 років**;

Нержавіюча сталь

- Водомістка ємність серії ABS PRO R INOX - **7 років**;
- Водомістка ємність серії ABS BLU R INOX - **7 років**.

2. Умови гарантійного обслуговування

Даний гарантійний талон при дотриманні передбачених умов надає право на безкоштовний гарантійний ремонт водонагрівача і його складових частин. Гарантійний ремонт здійснюється за місцем установки водонагрівача силами авторизованого сервісного центру, інформація про який знаходиться у додатку до даного талону. За її відсутності чи недостовірності, а також порушенні сервісним центром умов гарантії, Ви можете звернутися до торговельної організації або до представництва компанії-виробника.

Зазначені в п. 1 гарантійні терміни обчислюються з дня продажу виробу.

Дата продажу виробу вказується в гарантійному талоні та чеку покупки.

За відсутності в талоні або у чеку дати продажу, гарантійний термін обчислюється з моменту виготовлення виробу. Дата виготовлення і технічні характеристики водонагрівача вказані на ідентифікаційній табличці, розміщеній на корпусі виробу.

Гарантійні терміни відносно водонагрівачів та їх складових частин, переданих споживачеві натомість водонагрівачів та їх складових частин неналежної якості, закінчуються в останній день гарантійного терміну, встановленого на замінений водонагрівач або складову частину.

Магнієвий анод є витратним матеріалом і не підлягає заміні по гарантії.

3. Термін служби виробу

При дотриманні правил установки, експлуатації та технічного обслуговування термін служби складає не менше 3 років.

На перераховані нижче окремі серії термін служби складає:

- Водонагрівачі серії SB R, SG - **3 роки**;
- Водонагрівачі серії PRO R - **5 років**;
- Водонагрівачі серії ABS BLU R, ABS PRO R - **5 років**;
- Водонагрівачі серії ABS PRO R INOX - **7 років**;
- Водонагрівачі серії ABS BLU R INOX - **7 років**.

4. Дострокове припинення гарантійного терміну

Гарантійний термін припиняється до закінчення вказаного в п. 1 періоду часу, при наявності одного або декількох обставин:

- Порушення споживачем правил установки, зберігання, транспортування та експлуатації виробу;
- Магнієвий анод не замінений в період, що перевищує 24 місяці або залишковий обсяг магнієвого анода становить менше 30% від початкового (за винятком гарантійних строків на водосодержащую ємність з нержавіючої сталі);
- Самостійний ремонт і заміна складових частин, що порушують працездатність виробу;
- Самостійний демонтаж водонагрівача з місця установки. Огляд, перевірка якості і експертиза водонагрівача, що вийшов з ладу, проводиться авторизованим сервісним центром виробника лише за місцем установки приладу;
- Нанесення виробу механічних пошкоджень;
- Невідповідність параметрів мереж електро- або водопостачання існуючим нормам та стандартам;
- Використання виробу не за призначенням, та не в побутових цілях;
- Відсутність на корпусі виробу ідентифікаційної таблички з серійним номером;
- Відсутність перед запобіжним клапаном редуктора тиску води при тиску у водопровідній мережі вище 3 бар;
- Відсутність безпосередньо на вході у водонагрівач запобіжного клапана, його пошкодження чи засмічення;
- Наявність електричного потенціалу на водомісткими ємності водонагрівача.

5. Додаткова інформація

Для установки та регулярного сервісного обслуговування придбаного обладнання ми пропонуємо скористатися послугами наших сервісних центрів. Через мережу наших сервісних центрів Ви маєте можливість придбати запасні частини та комплектуючі вироби до водонагрівача, а також отримати необхідну технічну консультацію.

Комплект поставки:

- Водонагрівач;
- Запобіжний клапан;
- Кронштейн;
- Інструкція з установки та експлуатації;
- Гарантійний талон;
- Заводська упаковка;
- Трійник і кран для сливу (опціонально).

Перед установкою та використанням виробу уважно ознайомтесь з інструкцією, що додається.

Виробник: ТОВ «Арістон Термо Русь», Росія, 188676, Ленінградська область, Всеволожский район, м. Всеволожськ, Виробнича зона міста Всеволожська, вул. Індустріальна, д. № 9, літ. А

Імпортер, уповноважена організація: ТОВ «АРИСТОН ТЕРМО УКРАЇНА», Україна, 03680, Київ, вул. Боженка, 86Е, корп.б


ARISTON

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серійний номер	
Дата продажу	
Фірма-продавець	

заповнюється фірмою-продавцем

ARISTON

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серійний номер	
Дата продажу	
Фірма-продавець	

заповнюється фірмою-продавцем

ARISTON

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серійний номер	
Дата продажу	
Фірма-продавець	

заповнюється фірмою-продавцем

ARISTON

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серійний номер	
Дата продажу	
Фірма-продавець	

заповнюється фірмою-продавцем

Дата отримання		Печатка сервісного центру
Дата видачі		
Дефект		
Виконана робота		
Майстер (П.І.Б.)		

заповнюється сервісним центром

Дата отримання		Печатка сервісного центру
Дата видачі		
Дефект		
Виконана робота		
Майстер (П.І.Б.)		

заповнюється сервісним центром

Дата отримання		Печатка сервісного центру
Дата видачі		
Дефект		
Виконана робота		
Майстер (П.І.Б.)		

заповнюється сервісним центром

Дата отримання		Печатка сервісного центру
Дата видачі		
Дефект		
Виконана робота		
Майстер (П.І.Б.)		

заповнюється сервісним центром

ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ

1. Дана інструкція входить у комплект поставки водонагрівача. Зберігайте інструкцію в доступному місці на випадок передачі приладу іншому користувачеві і / або переміщення на інше місце експлуатації.
2. Уважно вивчіть дану інструкцію. У керівництві міститься необхідна інформація про заходи безпеки при установці, експлуатації та обслуговуванні водонагрівача.
3. Монтаж приладу здійснюється за рахунок користувача.
4. Категорично забороняється використовувати прилад не за призначенням. Фірма-виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли в результаті невиконання вимог даної інструкції.
5. Всі роботи з монтажу та технічного обслуговування повинен виконувати кваліфікований фахівець відповідно до діючих норм і правил, а також до вимог фірми-виробника.
6. Експлуатація неправильно встановленого приладу може призвести до травм і пошкодження майна. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, отримані в результаті неправильного монтажу обладнання.
7. Зберігайте пакувальні матеріали (затискачі, поліетиленові пакети, пінополістирол і т.д.) в недоступному для дітей місці. Пакувальний матеріал є шкідливий для здоров'я.
8. Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.
9. Не торкайтеся приладу, якщо Ви без взуття або у Вас мокрі руки і/або ноги.
10. Ремонтні роботи повинен виконувати кваліфікований фахівець з використанням запасних частин, вироблених фірмою-виробником. При недотриманні даної вимоги виробник знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.
11. Температура гарячої води регулюється термостатом, який виконує функції захисту від перегріву.
12. Водопостачання повинно виконуватися відповідно до пункту «Гідравлічне підключення».
13. Електромонтаж повинен виконуватися відповідно до пункту «Електричне підключення».
14. Суворо забороняється модифікувати або замінювати запобіжний клапан на інший, що не відповідає чинним вимогам і нормам, якщо він не включений в комплект.
15. Не тримайте легкозаймисті речовини в безпосередній близькості від обладнання.
16. Водонагрівач є технічно складним електричним приладом побутового призначення.
17. Якщо встановлення електричного водонагрівача спричинить переобладнання (перебудову) житлових та нежитлових приміщень в житлових будинках, то допускається виконувати його встановлення тільки після отримання відповідних дозволів в установленому порядку.
18. Транспортувати водонагрівач необхідно у вертикальному або горизонтальному положенні (залежно від моделі) будь-яким видом критого транспорту, надійно закріпивши його, щоб виключити можливі удари, переміщення і падіння всередині транспортного засобу.
19. Забороняється піддавати водонагрівач ударних навантажень при вантажно-розвантажувальних роботах.
20. При необхідності захоплення упаковки зажимами при транспортуванні рекомендується здійснювати захоплення з бічних сторін упаковки, на яких розміщений символ. .
21. У складських приміщеннях, де зберігаються вироби, повинна забезпечуватися температура повітря від +5°C до +40°C і відносна вологість повітря не більше 80% при температурі +25°C, при більш низькій температурі без конденсації вологи.
22. Виріб повинен зберігатися в упаковці в складських приміщеннях, що захищають від впливу атмосферних опадів, при відсутності в повітрі парів кислот, лугів та інших домішок.

СИМВОЛИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В ІНСТРУКЦІЇ

Символ	Значення
	Недотримання даних вимог може призвести до важких травм, аж до смертельного результату
	При недотриманні даних вимог може бути завдана шкода майну, рослинам або тваринам
	Загальні вимоги та правила безпечної експлуатації

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

№	Правило	Небезпека	Символ
1	Не відкривайте корпус водонагрівача	Ураження електричним струмом Отримання опіків при дотику до гарячих компонентів. Отримання травм при дотику до гострих країв і виступів	
2	Не вмикайте і не вимикайте водонагрівач, вставляючи або виймаючи штекер із розетки. Користуйтеся для цієї мети вимикачем	Ураження електричним струмом у разі пошкодження кабелю, викили або розетки	
3	Не використовуйте водонагрівач з пошкодженням кабелем електроживлення	Ураження електричним струмом при дотику до дротів з пошкодженою ізоляцією, що знаходяться під напругою	
4	Не кладіть сторонні предмети на водонагрівач	Отримання травм при падінні предметів в результаті вібрації водонагрівача	
		Пошкодження приладу або предметів, розташованих під ним, при падінні сторонніх предметів внаслідок вібрації	
5	Не вставляйте на водонагрівач	Отримання травм при падінні приладу	
		Пошкодження приладу або предметів, розташованих під ним, при падінні приладу	
6	Перед очисткою водонагрівача відключіть його від мережі електроживлення, вийнявши штекер із розетки або розімкнувши мережевий вимикач	Ураження електричним струмом	
7	Закріпіть прилад на міцній стіні, яка не сприяє посиленню вібрації	Підвищений рівень шуму	
8	Для електричних з'єднань використовуйте кабелі з жилами відповідного перерізу	Якщо переріз жил недостатній, то кабелі будуть перегріватися. Це може призвести до пожежі	
9	Перед запуском приладу переконайтеся, що всі пристрої управління та захисту функціонують нормально і перебувають у робочому стані	Відключення або пошкодження приладу, як наслідок роботи з несправною або невідрегульованою системою управління	

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

10	Перед переміщенням водонагрівача злийте гарячу воду	Отримання опіків	
11	Очищення водонагрівача від накипу виконують згідно з інструкцією, що знаходиться у відповідному документі. Примищення повинно бути добре провітрене. Роботу слід виконувати в захисному одязі, уникаючи змішування різних компонентів. Водонагрівач і прилеглі до нього об'єкти повинні бути захищені від попадання засобів для чищення	Отримання травм унаслідок попадання кислот на шкіру або в очі, а також вдихання шкідливих парів хімічних речовин	
		Пошкодження приладу або об'єктів, які його оточують, внаслідок корозії, викликані взаємодією з кислотами	
12	Не використовуйте інсектициди, розчинники або агресивні засоби для чищення водонагрівача	Пошкодження пластика і забарвлених частин	

Вітаємо Вас з придбанням електричного водонагрівача, виробленого компанією «Арістон Термо Груп».
Дане обладнання розроблено згідно з європейськими стандартами якості і відповідає заявленим технічним характеристикам. Водонагрівач простий у використанні, має високі споживчі властивості і є довговічним в експлуатації.
Сподіваємося, що Ви залишитесь задоволені його роботою.
Ми просимо Вас уважно прочитати дану інструкцію для забезпечення коректної установки та експлуатації водонагрівача.

1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

1.1. Комплект поставки та призначення

- 1.1.1. Водонагрівач
- 1.1.2. Запобіжний клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Інструкція з установок та експлуатації
- 1.1.5. Гарантійний талон
- 1.1.6. Заводська упаковка
- 1.1.7. Трійник і кран для зливу (опціонально)

Цей прилад розроблений для встановлення всередині будівель, в побутових та господарських приміщеннях та призначений для нагріву води нижче рівня кипіння, з можливістю використання гарячою водою (не призначеної для пиття) в декількох точках водорозбору (ванна кімната, кухня, туалет) та подальшої підтримки заданої температури в автоматичному режимі.

Час нагрівання води залежить від об'єму водонагрівача і потужності нагрівального елементу.

1.2. Основні елементи

- 1.2.1. Внутрішній бак
- 1.2.2. Теплоізоляція з пінополіуретану, яка забезпечує мінімальні втрати тепла
- 1.2.3. Нагрівальний елемент (ТЕН)
- 1.2.4. Регулятор температури, що дозволяє встановити бажану температуру нагріву води
- 1.2.5. Термостат, що контролює задану температуру нагрівання води всередині водонагрівача
- 1.2.6. Запобіжний клапан, який встановлюється на вході холодної води в бойлер і виконує функції запобігання повернення води з водонагрівача при відсутності води в магістралі холодного водопостачання та захисту внутрішнього бака від надлишкового тиску
- 1.2.7. Магнієвий анод, який забезпечує додатковий захист внутрішнього баку від корозії

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модельний ряд		30 SLIM	40 SLIM	50 SLIM		65 SLIM		80 SLIM		50	65	80		100		120	150
Вага (кг)	Емаль	12	14	17		19		21		15	17	19		23		28	32
	Нерж. сталь	9	11	12		14		16		12	-	15		17		20	25
Монтаж		Верт.	Верт.	Верт.	Гориз.	Верт.	Верт.	Гориз.	Верт.	Верт.	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.	Верт.	Гориз.	
Модель		Див. ідентифікаційну таблицю															
Qeac (kWh)		3,423	-	7,676	-	7,655	-	8,144	7,417	7,430	7,828	7,493	14,637	7,472	13,745	14,960	
График нагрузки		S	-	M	-	M	-	M	M	M	M	M	M	M	L	L	
L wa		15 dB															
η wh		26,9%	-	32,2%	-	32,3%	-	30,7%	33,1%	33,1%	31,7%	32,9%	33,4%	32,9%	35,1%	32,8%	
V40 (l)		-	-	65	-	75	-	97	70	75	93	70	130	95	142	194	

Цей пристрій відповідає міжнародним нормам електробезпеки IEC 60335-1 і IEC 60335-2-21. Маркування CE гарантує відповідність виробу наступним Європейським Директивам і задовольняє їх основним вимогам:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

2. УСТАНОВКА

Увага! Монтаж і налаштування водонагрівача повинен виконувати кваліфікований фахівець відповідно до діючих правил та санітарно-гігієнічних норм, а також вимог, які наведені в цій інструкції.

2.1. Кріплення водонагрівача до стіни

2.1.1. Установка водонагрівача відбувається на капітальній стіні за допомогою кронштейнів і гаків. Рекомендується використовувати гаки (не входять в комплект поставки) з діаметром не менше 12 мм.

Залежно від обраної моделі, Вам може знадобляться 2 або 4 таких гака.

2.1.2. Підготовлене кріплення повинно витримувати трикратну вагу наповненого водою водонагрівача.

2.1.3. Для зменшення тепловтрат, прилад слід встановити на мінімальній відстані від водорозбірного вузла (А рис. 1).

2.1.4. Для проведення технічного обслуговування необхідно забезпечити під приладом вільний простір не менше 50 см, а від стелі - 10 см.

2.1.5. Монтаж гаків у стіні повинен виключати можливість самочинного переміщення по них кронштейна водонагрівача. Після установки обов'язково перевірте надійність кріплення.

2.1.6. Щоб уникнути заповнення шкоди майну споживача і (або) третіх осіб у разі несправностей в системі гарячого водопостачання, рекомендується робити монтаж водонагрівача в приміщеннях, що мають гідроізоляцію підлог і дренаж в каналізацію, і не розмішувати під водонагрівачем предмети, схильні до дії води.

2.1.7. При розміщенні водонагрівача в незахищених приміщеннях необхідно встановити під ним захисний піддон з дренажем в каналізацію.

2.2. Гідравлічне підключення

Увага! Встановлення запобіжного клапану, що входить в комплект поставки, є обов'язковою вимогою.

Забороняється встановлювати будь-яку запірну арматуру між запобіжним клапаном та входом холодної води до водонагрівача, а також блокувати зливний отвір запобіжного клапану.

Підключення водонагрівача до системи водопостачання повинно здійснюватися за допомогою роз'ємних з'єднань.

Стандартне підключення

2.2.1. Запобіжний клапан (А рис. 2), що входить в комплект поставки, необхідно встановити на вході холодної води в водонагрівач (позначений синім кільцем).

2.2.2. Приєднайте вхідний патрубок запобіжного клапана до магістралі холодної води за допомогою труби або гнучкого шланга.

2.2.3. Підключіть до виходу гарячої води з водонагрівача (позначений червоним кільцем) трубу або гнучкий шланг для відведення гарячої води до місця водорозбору.

2.2.4. Для зручності обслуговування водонагрівача рекомендується встановити трійник з запірним краном (В рис. 2) між входом холодної води у водонагрівач і запобіжним клапаном. Даний трійник допоможе зливати воду з водонагрівача, не викручуючи запобіжний клапан.

2.2.5. Для полегшення доступу повітря в бак при зливні води рекомендується встановити трійник з запорним краном на виході гарячої води з водонагрівача.

2.2.6. При тиску водопровідної мережі вище 3 бар необхідно встановити перед запобіжним клапаном редуктор тиску води.

2.2.7. Пристрій не розрахований на роботу з водою, жорсткістю менше 12°F. При воді з жорсткістю вище 25°F, для зменшення утворення накипу та ймовірності виходу з ладу нагрівального елемента, необхідно використовувати пом'якшувач. При цьому жорсткість води не повинна опускатися нижче 15°F.

Під'єднання до відкритого резервуару з водою

2.2.8. Вода надходить у водонагрівач самопливом з резервуара. При цьому резервуар повинен знаходитися вище 2 метрів від верхньої точки водонагрівача. При даному варіанті приєднання запобіжний клапан не обов'язковий.

2.3. Електричне підключення

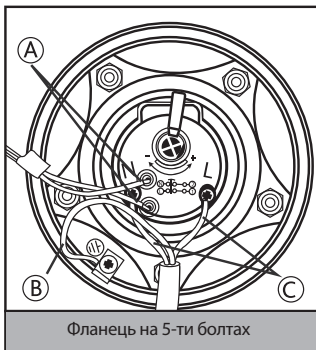
Електромонтаж приладу повинен виконувати кваліфікований фахівець, дотримуючись правил техніки безпеки. Фірма-виробник не несе відповідальності за пошкодження приладу внаслідок неправильного заземлення або неправильних параметрів джерела електроживлення.

2.3.1. Якщо прилад поставляється з електричним кабелем і виделкою - просто підключіть його до джерела електроживлення.

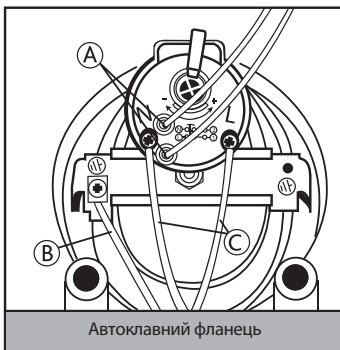
2.3.2. Якщо водонагрівач поставляється без кабелю електроживлення, для підключення до мережі електропостачання використовуйте кабель відповідного типу (тип H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм). Протягніть кабель електроживлення у відповідний отвір, який знаходиться на кришці приладу і приєднайте до клем на термостаті. Потім кожен дріт повинен бути зафіксований відповідним гвинтом.

2.3.3. Водонагрівач повинен бути заземлений. Схема заземлення повинна забезпечувати відсутність електричного потенціалу на корпусі водонагрівача. Дріт заземлення (жовто-зеленого кольору) слід приєднати до клем, позначеної символом ⊕. Закріпіть кабель електроживлення за допомогою кабельних затискачів.

Переконайтесь, що параметри джерела електроживлення відповідають технічним характеристикам приладу водонагрівача, вказаними на ідентифікаційній таблиці.



Фланець на 5-ти болтах



Автоклапний фланець

- (А) Контакти індикаційної лампи
- (В) Заземлення
- (С) Електроживлення

3. ВМИКАННЯ І РОБОТА

3.1. Введення в експлуатацію

3.1.1. Перед підключенням водонагрівача до джерела електроживлення обов'язково заповніть бак водою.

Для цього відкрийте кран гарячої води на змішувачі, потім кран подачі холодної води у водонагрівач.

3.1.2. Як тільки водонагрівач наповниться, із змішувача потече вода. Перевірте фланець на наявність протікань. Відцентруйте його і підтягніть гайку на фланці, якщо це необхідно.

3.1.3. Закрийте кран гарячої води на змішувачі.

3.1.4. Підключіть прилад до джерела електроживлення.

3.2. Регулювання температури

3.2.1. У моделях, оснащених зовнішнім регулятором температури, температура нагріву води може регулюватися ручкою, з'єднаною з термостатом відповідно до позначеннями.

3.2.2. Температура встановлюється обертанням ручки регулювання за годинниковою стрілкою для збільшення температури нагріву і проти годинникової стрілки для її зменшення.

3.2.3. Індикаторна лампа буде постійно горіти під час фази нагрівання і згасне після досягнення заданої температури.

3.2.4. Якщо модель не має зовнішнього регулятора температури, то її можна встановити, обертаючи регулювальний гвинт термостата в діапазоні, позначеному знаками «+» і «-». Для цього необхідно відключити водонагрівач від джерела електроживлення і зняти пластикову кришку приладу.

3.2.5. Рекомендуються встановити регулювальний гвинт термостата в положення, відповідне приблизно 75% від максимального. У цьому випадку апарат працює в економічному режимі, значно знижуючи швидкість утворення накипу.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І РЕМОНТ

Увага! Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Усі роботи з технічного обслуговування і ремонту повинен виконувати кваліфікований фахівець, дотримуючись правил техніки безпеки, а також вимог, які наведені в цій інструкції.

4.1. Злив води

Необхідно злити воду з водонагрівача, якщо в місці установки приладу існує ймовірність зниження температури нижче 0°C.

4.1.1. Вимкніть електроживлення приладу.

4.1.2. Переконайтеся, що вода всередині приладу має безпечну температуру.

4.1.3. Перекрийте подачу холодної води у водонагрівач.

4.1.4. Відкрийте кран гарячої води на змішувачі для скидання тиску всередині бака.

4.1.5. Для полегшення доступу повітря в бак, відкрийте запорний кран на трійнику, встановлений на виході гарячої води з водонагрівача (позначений червоним кільцем). При його відсутності необхідно демонтувати під'єднання на виході з водонагрівача.

4.1.6. Приєднайте спрямований в каналізацію дренажний шланг до запірного крану на трійнику, встановленому на вході холодної води у водонагрівач (позначений синім кільцем) і відкрийте його. При його відсутності дренажний шланг необхідно встановити на вході у водонагрівач.

4.1.7. Після зливу переконайтеся, що вода відсутня всередині водонагрівача.

Замерзання води всередині водонагрівача призводить до безповоротних змін і дефектів.

У цьому випадку виробник знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

4.2. Заміна внутрішніх елементів

Перед початком робіт підключіть прилад від джерела електроживлення і злийте воду з водонагрівача.

Зніміть кришку приладу.

Для заміни термостата, висуньте його з гнізда і від'єднайте від мережі живлення.

Для заміни нагрівального елемента і магнієвого анода (моделі з автоклавним фланцем) відкрутіть гайку (D рис. 3), зніміть скобу фланця (S рис. 3) і відкрийте фланець (F рис. 3), видававши його всередину. Зніміть фланець, повернувши його навколо осі.

Для заміни нагрівального елемента і магнієвого анода (моделі з фланцем на 5-ти болтах), викрутити 5 гайок (C рис. 4) і зніміть фланець (F рис. 4).

Після заміни, будь ласка, переконайтеся, що всі компоненти встановлені назад на їх штатні місця.

Прокладку фланця рекомендується замінювати кожного разу при повторній збірці.

Перед проведенням будь-якої операції з ремонту або обслуговування відключіть прилад від електричної мережі.

Застосовуйте запасні частини, що випускаються тільки заводом-виробником.

4.3. Регулярне обслуговування

4.3.1. Магнієвий анод

Магнієвий анод є невід'ємною складовою частиною системи захисту водомісткої ємності і нагрівального елемента (ТЕНа) від корозії.

Необхідно ЩОРОКУ перевіряти стан магнієвого анода. При сильному зношуванні магнієвий анод необхідно замінити. Гарантія на водомісткість і нагрівальний елемент при зношенню магнієвому аноді (залишковий обсяг менше 30% від початкового) є недійсною. Для заміни анода демонтуйте нагрівальний елемент і відкрутіть магнієвий анод від крипильного кронштейна. Заміну магнієвого анода необхідно проводити не рідше 1 разу в 24 місяці (за винятком водонагрівачів з водомісткістю ємністю з нержавіючої сталі).

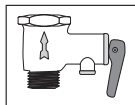
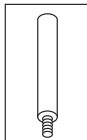
Магнієвий анод є витратним матеріалом, і не підлягає заміні за гарантією.

4.3.2. Запобіжний клапан

Запобіжний клапан запобігають повернення води з водонагрівача при відсутності води в магістралі холодного водопостачання; забезпечує скидання надлишкового тиску, що виникає у внутрішньому баку через збільшення об'єму води в результаті нагріву, в магістраль холодного водопостачання (при різниці тиску між внутрішнім баком і магістраллю холодного водопостачання вище атмосфері) та/або через дренажний отвір запобіжного клапана.

Регулярно перевіряйте, щоб запобіжний клапан (пристрій захисту від надлишкового тиску) не був заблокований або пошкоджений. При необхідності замінити його або видалити вапняний наліт.

Якщо запобіжний клапан оснащений важелем, підняття останнього можна використовувати для регулярної перевірки



справної роботи клапана.

У режимі нагріву з дренажного отвору запобіжного клапана можлива поява крапель води. Це є природним процесом, пов'язаним з тепловим розширенням води в процесі нагрівання. Рекомендується з'єднати дренажний отвір запобіжного клапана з системою каналізації.

При тиску водопровідної мережі вище 3 бар необхідно встановити перед запобіжним клапаном редуктор тиску води.

4.3.3. ПЗВ (пристрій захисного відключення)

Якщо прилад постачається з пристроєм захисного відключення (ПЗВ), розташованим на кабелі живлення, то після заповнення бака водонагрівача водою і перевірки герметичності системи увімкніть вологозахисну електричну вилку водонагрівача в розетку і виконайте наступні дії:

- Натисніть кнопку «RESET» на корпусі ПЗВ, загориться індикатор, що свідчить про подачу живлення.
- Натисніть кнопку «TEST». Напруга перестане подаватися і загасне індикатор живлення.
- Знову натисніть кнопку «RESET». Якщо індикатор живлення загориться, це означає, що пристрій можна безпечно використовувати.
- Якщо після натискання кнопки «RESET» індикатор не загориться – зверніться до авторизованого сервісного центру до кваліфікованого фахівця за консультацією.

4.3.4. Нагрівальний елемент (ТЕН)

Трубчастий електричний нагрівач (ТЕН) призначений для нагріву води у внутрішньому резервуарі шляхом перетворення електричної енергії в теплову.

Утворення на його поверхні вапняного осаду (накипу) може призвести до погіршення тепловіддачі, перегріву і передчасного виходу з ладу нагрівального елемента. Регулярно оглядайте і при необхідності видаляйте накип з його поверхні за допомогою засобу для видалення накипу.

Гарантія на нагрівальний елемент не дійсна при виконанні одного або декількох умов:

- жорсткість води перевищує 25°F;
- товщина шару накипу на поверхні ТЕНа становить більше 5 мм;
- залишковий розмір магнієвого анода складає менше 30% від початкового.

4.4. Зверніть увагу

4.4.1. Виробник не несе відповідальності за шкоду, завдану внаслідок неправильного підключення або недотримання вимог даного керівництва.

4.4.2. Сантехнічна підводка і запірна арматура повинні відповідати параметрам водопровідної мережі.

4.4.3. Водонагрівач є технічно складним електричним приладом побутового призначення.

4.4.4. Гаряча вода понад 50°C може викликати сильні опіки, в тому числі до смертельного результату. Діти, літні люди та люди з ослабленим здоров'ям найбільш схильні до ризику отримати опік.

4.4.5. З водонагрівача може капати вода, тому не залишайте цінні предмети і обладнання під приладом.

4.4.6. Якщо в приміщенні, в якому встановлено прилад виникає ймовірність зниження температури нижче 0°C, необхідно злити воду з водонагрівача.

4.4.7. Монтаж і відключення водонагрівача виконується за рахунок покупця.

4.4.8. Сліди термоізоляції на зовнішньому корпусі виробу, є технологічною особливістю виробничого процесу і не є дефектом.

4.4.9. Усі ремонтні роботи та обслуговування приладу необхідно проводити тільки після відключення водонагрівача від джерела електроживлення.

4.4.10. Усі несправності усуваються тільки фахівцями ремонтних організацій.

4.4.11. При виникненні несправності відключіть водонагрівач від джерела електроживлення, перекрийте подачу холодної води і сповістіть про несправність сервісну службу.

4.4.12. Перш, ніж звернутися в сервісний центр, переконайтеся, що несправність не пов'язана з перебоями водопостачання або електроживлення.

З усіх питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого авторизованого сервісного центру.

4.5. Забороняється

4.5.1. Змінювати конструкцію водонагрівача.

4.5.2. Встановлювати вертикальні моделі горизонтально, а горизонтальні - вертикально.

4.5.3. Використовувати водонагрівач не за призначенням.

4.5.4. Нахилити, переміщувати або перевертати водонагрівач під час експлуатації.

4.5.5. Закривати або заглушати зливний отвір запобіжного клапана.

4.5.6. Підключати електроживлення, якщо водонагрівач не заповнено водою.

4.5.7. Знімати пластикову кришку приладу при включеному електроживленні.

4.5.8. Включати водонагрівач при несправному заземленні або його відсутності.

4.5.9. Використовувати як заземлення трубопроводу опалення або холодного та гарячого водопостачання.

4.5.10. Застосовувати трійники, подовжувачі та перехідники для підключення до джерела електроживлення.

4.5.11. Включати водонагрівач при виході з ладу нагрівального елемента або термостата.

4.5.12. Використовувати водонагрівач без редуктора тиску води при тиску водопровідної мережі вище 3 бар.

4.5.13. Приєднувати водонагрівач до труб і фінгінгів, що не розраховані на температуру більше 80°C при максимальному тиску.

4.5.14. Підключати у водопровідну мережу водонагрівач без запобіжного клапана або з клапаном, що має інші характеристики, ніж поставляється в комплекті.

4.5.15. Приєднувати запобіжний клапан до виходу гарячої води водонагрівача.

4.5.16. Встановлювати прилад в неопікуваних і сухих приміщеннях.

4.5.17. Експлуатувати водонагрівач при негативних температурах.

4.5.18. Піддавати прилад дії прямих сонячних променів.

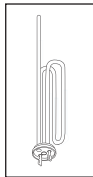
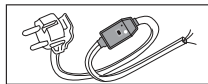
Виробник залишає за собою право вносити незначні зміни в конструкцію, дизайн, комплектацію та інші характеристики виробу без попереднього повідомлення.



Даний виріб відповідає вимогам Директиви WEEE 2012/19/EU.

Символ перекресленого сміттового кошика означає, що у відповідності з діючими нормами чинного законодавства, даний виріб слід утилізувати окремо від побутових відходів.

Споживач несе відповідальність за правильність утилізації обладнання, сприяючи цим захисту навколишнього середовища і забезпечуючи повторне використання матеріалів, з яких виготовлено виріб.



КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

ЭЛЕКТРЛІ СУ ЖЫЛЫТҚЫШТАР

Талонды бүкіл кепілдік мерзімі ішінде сақтауыңызды өтінеміз. Бұйымды сатып аларда кепілдік талонының толтырылуын талап етіңіз. Кепілдік талонын толтырудың алдында су жылытқышты қарап шығыңыз және жиынтықтаушы бөліктерінің бар болуын тексеріңіз. Сатылғаннан кейін бұйымның сыртқы бетінің механикалық зақымдары мен жинақталмағандығы туралы шағымдар қабылданбайды. Кепілдік жөндеу үшін жыртылмалы талонын сату күні көрсетілген чегімен бірге көрсетіңіз. Аталған талонды ұсынбаған, дұрыс толтырмаған немесе сатушы ұйымның мөрі болмаған жағдайда, оның сапасына қатысты шағымдар қабылданбайды және жөндеу жүргізілмейді.

Модельі _____

Модель коды _____

Сериялық нөмірі _____

Сатушы ұйым _____
(Сатушы-каспорының атауы, орналасқан жері және мөрі)

Тексерді және сатты _____
(Сатушының ТАӨ, қолы)

Сатылған күні « _____ » _____ 20 _____ жыл

Кепілдік шарттарымен келісемін _____
(Сатып алушының ТАӨ, қолы)

1. Кепілдік мерзімі

Барлық су жылытқыштардың кепілдік мерзімі – **1 жыл**.

Төменде көрсетілген бөлек сериялардың құрамдас бөліктеріне:

Эмальмен жабылған құрыш

- ANDRIS R, ABS BLU EVO R сериялы су жылытқыштарының су толтыратын сыйымдылығы – **3 жыл**;
- ABS ANDRIS LUX, ABS BLU EVO RS сериялы су жылытқыштарының су толтыратын сыйымдылығы – **5 жыл**.

2. Кепілді қызмет көрсету шарттары

Қарастырылған шарттарды сақтайтын болсаңыз, аталған кепілдік талоны су жылытқышына және оның құрамдас бөліктеріне тегін кепілдік жөндеуге құқық береді. Кепілдік талоны су жылытқышы орнатылған жерде авторланған сервис орталығының кшімен жүзеге асырылады, ол туралы ақпарат аталған талонның қосымшасында көрсетілген. Ол болмаса немесе дерексіз болса, сонымен қатар сервис орталығы кепілдік шарттарын бұзатын болған жағдайда, Сіз сауда ұйымына немесе өндіруші-компанияның өкілеттігіне жүгінуіңізге болады. 1 тармақта көрсетілген кепілдік мерзімі бұйымның сатылған күнінен бастап есептеледі.

Бұйымның сатылған күні кепілдік талонында және сатып алу чегінде көрсетіледі.

Талон немесе чекте сатылған күні болмаған жағдайда, кепілдік мерзімі бұйымның дайындалған мезетінен бастап есептеледі. Су жылытқышының дайындалған күні мен техникалық сипаттамасы бұйымның корпусында орналасқан сәйкестендіру тақтайшасында көрсетілген. Тұтынушыға тиісті емес сападағы су жылытқышы мен оның құрамдас бөліктерінің орнына берілген су жылытқыштары мен оның жинақтаушы бөліктерінің кепілдік мерзімі ауыстырылған су жылытқышына немесе жинақтаушы бөлігіне белгіленген кепілдік мерзімінің соңғы күнімен аяқталады.

Магнийлік анод шығын материалы болып табылады және кепілдік бойынша ауыстырылмайды.

3. Бұйымның қызмет мерзімі

Бұйымды орнату, пайдалану және техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтаған жағдайда оның қызметі 3 жылды құрайды.

Төменде көрсетілген жеке сериялардың қызмет мерзімі мыналарды құрайды:

- ANDRIS R, ABS BLU EVO R сериялы су жылытқыштары – **3 жыл**;
- ABS ANDRIS LUX, ABS BLU EVO RS сериялы су жылытқыштары – **5 жыл**.

4. Кепілдік мерзімінің уақытынан бұрын тоқтатылуы

Келесі бір немесе бірнеше жағдайлар орын алған болса, 1 тармақта көрсетілген кепілдік мерзімі уақытының кезеңі біткенге дейін тоқтатылады:

- Тұтынушының бұйымды орнату, сақтау, тасымалдау және пайдалану ережелерін сақтамауы;
- Магнийлік анодтың 24 айдан аспайтын кезең ішінде ауыстырылмауы (тот баспайтын құрыштан жасалған су толтырылатын сыйымдылыққа берілген кепілдік мерзімін қоспағанда);
- Бұйымның жұмысқа қабілеттігін бұзатын өздігінен жөндеу жасау және қосалқы бөлшектерін ауыстыру;
- Су жылытқышын орнатылған жерінде өздігінен бөлшектеу. Істен шыққан су жылытқышын қарау, сапасын тексеру және сараптама жасау өндірушінің авторланған сервис орталығымен аспаптың орнатылған жерінде ғана жүргізіледі;
- Бұйымға механикалық зақымдардың келтірілуі;
- Электр- немесе су жабдықтау желілері параметрлерінің қолдағы нормалар мен стандарттарға сәйкес келмеуі;
- Бұйымды тағайындалуы бойынша қолданбау;
- Бұйым корпусында сериялық нөмірі бар сәйкестендіру тақтайшасының болмауы;
- Су құбыры желісіндегі қысым 5 бардан жоғары болған жағдайда сақтандырғыш клапанның алдында су қысымы редукторының болмауы;
- Су жылытқыштың аузында сақтандырғыш клапанның болмауы, оның зақымдануы немесе толып қалуы;
- Су жылытқыштың су толтыратын сыйымдылығында электрлік әлеуеттің болуы.

5. Қосымша ақпарат

Сатып алынған жабдықты орнату және оған үнемі сервистік қызмет көрсетілуі үшін біздің сервис орталықтарымыздың қызметін пайдалануды ұсынамыз. Біздің сервис орталықтарымыздың желісі арқылы Сіз су жылытқышына қосалқы бөлшектер мен жинақтаушы бұйымдарды, сонымен қатар қажетті техникалық ақпаратты алуыңызға болады.

Жеткізілетін жиынтық:

- Су жылытқышы;
- Сақтандырғыш клапаны;
- Кронштейн;
- Орнату және пайдалану жөніндегі нұсқаулық;
- Кепілдік талоны;
- Зауыттық қаптама;
- Ұшайыр және ағызатын кран (опциялық).

Бұйымды орнату және пайдаланудың алдында қоса берілген нұсқаулықты мұқият оқыңыз.

Өндіруші: Аристон Термо СпА, Виале Аристиде Мерлони, 45, 60034 Фабриано (АН), Италия
Импорттаушы, өкілеттік ұйым: "Ariston Thermo Kazakhstan" (Аристон Тэрмо Қазақстан) ЖШС.
 Қазақстан Республикасы, Алматы қ., 050040, Тимирязев к., 42, «Экспо-Сити» кеңселік орталығы,
 15/1А ғимараты, 2 қабат.

Өзіңізге ең жақын сервис орталығын табыңыз:

www.ariston.com

service.kz@aristonthermo.com

+7 (727) 266-48-54


ARISTON

ЖЫРТЫЛМАЛЫ ТАЛОН 1

Моделі	
Сериялық нөмірі	
Сатылған күні	
Сатушы-фирма	

Сатушының
мері


ARISTON

ЖЫРТЫЛМАЛЫ ТАЛОН 2

Моделі	
Сериялық нөмірі	
Сатылған күні	
Сатушы-фирма	

Сатушының
мері


ARISTON

ЖЫРТЫЛМАЛЫ ТАЛОН 3

Моделі	
Сериялық нөмірі	
Сатылған күні	
Сатушы-фирма	

Сатушының
мері


ARISTON

ЖЫРТЫЛМАЛЫ ТАЛОН 4

Моделі	
Сериялық нөмірі	
Сатылған күні	
Сатушы-фирма	

Сатушының
мері





Қабылдау күні	
Берілген күні	
Ақаулық	
Орындалған жұмыс	
Шебер (ТАӨ)	

Сервис
орталығының
мері



Қабылдау күні	
Берілген күні	
Ақаулық	
Орындалған жұмыс	
Шебер (ТАӨ)	

Сервис
орталығының
мері



Қабылдау күні	
Берілген күні	
Ақаулық	
Орындалған жұмыс	
Шебер (ТАӨ)	

Сервис
орталығының
мері



Қабылдау күні	
Берілген күні	
Ақаулық	
Орындалған жұмыс	
Шебер (ТАӨ)	

Сервис
орталығының
мері



ЖАЛПЫ ТАЛАПТАР

1. Осы нұсқаулық су жылытқыштың жеткізілім жинағына кіреді. Құрылғыны басқа тұтынушыға беретін және/немесе басқа жерге ауыстыратын жағдайлар үшін нұсқаулықты қолжетімді жерде сақтаңыз.
2. Осы нұсқаулықпен мұқият танысыңыз. Нұсқаулықта су жылытқышты орнату, пайдалану және қызмет көрсету барысындағы қауіпсіздік шаралары туралы қажетті ақпарат берілген.
3. Құрылғыны монтаждау тұтынушының есебінен жүзеге асырылады.
4. Құрылғыны тағайындалымынан тыс қолдануға қатаң тыйым салынады. Өндіруші фирма осы нұсқаулықтың талаптарын орындамаудың нәтижесінде орын алған ақаулары үшін жауапты емес.
5. Монтаждау және техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмысты білікті маман қолданыстағы нормалар мен қағидаларға, сондай-ақ өндіруші фирманың талаптарына сәйкес орындауы тиіс.
6. Дұрыс орнатылмаған құрылғыны пайдалану жарақаттануға және мүліктің бүлінуіне әкелуі мүмкін. Өндіруші жабдықты дұрыс орнатпаудың салдарынан болған ақауларға жауапты емес.
7. Қаптау материалдарын (қысқыштар, полиэтилен пакеттер, пенополистирол және т. б.) балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Қаптау материалы денсаулыққа зиян.
8. Физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен тұлғаларға (балаларды қоса алғанда) немесе олардың өмірлік тәжірибесі мен білімі болмаған жағдайда, және егер ол өздерінің қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе құрылғыны қолдану жөнінде нұсқау берілмесе, құрылғыны пайдалануға болмайды.
9. Егер сіз аяқ киімсіз немесе Сіздің қолыңыз және/немесе аяғыңыз су болса, құрылғыны ұстамаңыз.
10. Жөндеу жұмыстарын білікті маман өндіруші фирма шығарған қосалқы бөлшектерді қолдана отырып орындауға тиіс. Осы талап сақталмаған жағдайда өндіруші өзінен барлық кепілді міндеттемелерді алып тастайды.
11. Ыстық судың температурасы қызып кетуден қорғау функциясын атқаратын термостатпен реттеледі.
12. Сумен қамту «Гидравликалық қосу» тармағына сәйкес орындалуға тиіс.
13. Электромонтаж «Электрлік қосу» тармағына сәйкес орындалуға тиіс.
14. Егер сақтандырғыш клапаны жинаққа кірмесе, оны модификациялауға немесе қолданыстағы талаптар мен нормаларға сәйкес келмейтін басқа клапанға ауыстыруға қатаң тыйым салынады.
15. Тез тұтанғыш заттарды жабдыққа тікелей жақын жерде сақтамаңыз.
16. Су жылытқыш тұрмыстық қолданысқа арналған техникалық күрделі электрлік құрылғы болып табылады.
17. Егер электрлік су жылытқышты орнату барысында тұрғын үйлердегі кісі тұратын және тұрмайтын ғимараттарды қайта жабдықтау (қайта құру) қажет болса, онда оны орнатуды белгіленген тәртіпке сәйкес рұқсаттарды алғаннан кейін ғана жүзеге асыруға жол беріледі.
18. Су жылытқышты көлік құралының ішіндегі соққылардың, жылжып кетудің және құлаудың алдын алу үшін мықтап бекіту арқылы тік немесе көлденең күйінде (модельіне қарай) жабық көліктің кез келген түрімен тасымалдау керек.
19. Су жылытқышты тиеу-түсіру жұмыстарының барысында соққы жүктемесіне ұшыратуға тыйым салынады.
20. Тасымалдау барысында қаптаманы қысқыштармен қармау қажет болса, қармауды қаптаманың мына белгі қойылған бүйір жағынан жүзеге асыру ұсынылады. ➡■◆➡
21. Бұйымдар сақталатын қойма ғимараттарында +5°C-тан +40°C-қа дейінгі ауа температурасы мен +25°C тем пературада 80%-дан аспайтын ауаның салыстырмалы ылғалдылығы, ал одан төмен температурада ылғал конденсаты болмайтындай қамтамасыз етілуі тиіс.
22. Бұйым атмосфералық жауын-шашынның әсерінен қорғайтын, ауасында қышқылдардың, сілтілердің және өзге қоспалардың булары кездеспейтін қойма ғимараттарында қаптамада сақталуы тиіс.

НҰСҚАУЛЫҚТА ҚОЛДАНЫЛҒАН ТАҢБАЛАР

БЕЛГІ	МАҒЫНАСЫ
	Берілген талаптарды орындамау өлімге дейін апаратын ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.
	Осы талаптарды сақтамаған жағдайда мүлікке, өсімдіктерге немесе жануарларға залал келуі мүмкін
	Қауіпсіз пайдаланудың жалпы талаптары мен қағидалары

ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУДЫҢ ЖАЛПЫ ҚАҒИДАЛАРЫ

№	Қағида	Қауіп	Символ
1	Су жылытқыштың корпусын аспаңыз	Электр тоғының соғуы. Ыстық компоненттерін ұстағанда күйіп қалу. Өткір жиектері мен шығыңқы жерлерін ұстағанда жарақаттану	
2	Желілік вилканы розеткаға тығу немесе суыру арқылы су жылытқышты қоспаңыз және өшірмеңіз. Бұл мақсатқа ажыратқышты қолданыңыз	Кабелі, вилкасы немесе розеткасы зақымдалған жағдайда электр тоғының соғуы.	
3	Электр қуатын беретін кабелі зақымдалған су жылытқышты пайдаланбаңыз	Оқшаулағышы зақымдалған кернеулі сымдарды ұстағанда электр тоғының соғуы	
4	Су жылытқыштың үстіне бөтен заттар қоймаңыз	Су жылытқыштың дірілдеу нәтижесінде заттар құлағанда жарақаттану	
		Дірілдеу нәтижесінде бөтен заттар құлағанда оның астында тұрған құрылғының немесе заттардың зақымдалуы	
5	Су жылытқыштың үстіне шықпаңыз	Құрылғы құлағанда жарақаттану	
		Құрылғы құлағанда оның астында тұрған құрылғының немесе заттардың зақымдалуы	
6	Су жылытқышты тазалар алдында вилканы розеткадан суырып немесе желілік ажыратқышты ажыратып, оны электр желісінен ажыратыңыз	Электр тоғының соғуы	
7	Құрылғыны дірілдің күшеюіне әсер етпейтін мықты қабырғаға орнатыңыз	Шудың жоғары деңгейі	
8	Электрлік қосылыстар үшін қимасы сәйкес тарама бар кабельдерді қолданыңыз	Егер тарамдардың қимасы жеткіліксіз болса, онда кабельдер қызып кетеді. Бұл өртке әкелуі мүмкін.	
9	Құрылғыны іске қосар алдында басқару және қорғаныс жабдықтарының бәрі қалыпты жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз	Бұзылған немесе ретке келтірілмеген жүйемен жұмыс істеу нәтижесінде құрылғының өшіп қалуы немесе зақымдалуы	

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ ҚОСЫМША ҚАҒИДАЛАРЫ

10	Су жылытқыштың орнын ауыстырмас бұрын ыстық суды ағызып тастаңыз	Күйіп қалу	
11	Су жылытқышты шөгіндіден тазалау сәйкес құжатта берілген нұсқаулыққа сәйкес орындалады. Ғимарат жақсы желдетілуі тиіс. Жұмысты әртүрлі компоненттерінің араласып кетуіне жол бермей, қорғаныс киімінде орындау керек. Су жылытқыш пен оның қосалқы объектілеріне тазалау құралдары түсіп кетпеуі керек	Теріге немесе көзге қышқылдар тиіп кетуінің, сондай-ақ тыныс жолдарына химиялық заттардың зиянды буларының кіріп кетуінің салдарынан жарақат	
		Қышқылдармен әрекеттестіктің нәтижесінде туындаған тоттандудың салдарынан құрылғының немесе қоршаған объектілердің зақымдалуы	
12	Су жылытқышты тазалау үшін инсектицидтерді, еріткіштерді немесе озбыр заттарды қолданбаңыз	Пластиктің және боялған бөліктерінің зақымдалуы	

Сізді «Аристон Термо Групп» компаниясы шығарған электрлік су жылытқышты сатып алуыңызбен құттықтаймыз. Осы жабдық еуропалық сапа стандарттарына сәйкес жасалды және мәлімделген техникалық сипаттамаларға сай. Су жылытқышты пайдалану оңай, жоғары тұтыншылық қасиеттерге ие және ұзақ уақыт пайдалануға болады. Ол сіздің көңіліңізден шығады деген үміттеміз. Су жылытқышты дұрыс орнату және пайдалану үшін осы нұсқаулықты мұқият оқып шығуыңызды сұраймыз.

1. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР

1.1. Жеткізілім жинағы және тағайындалымы

1.1.1. Су жылытқыш

1.1.2. Сақтандырғыш клапаны

1.1.3. Тіреуіш

1.1.4. Орнату және пайдалану жөніндегі нұсқаулық

1.1.5. Кепілдік талоны

1.1.6. Зауыттық қаптама

1.1.7. Ұшайыр және су ағызатын шүмек (опционалды)

Осы құрылғы ғимараттың ішіне, тұрмыстық және шаруашылық ғимараттарына орнату үшін жасалған және бірнеше жерді (ванна, асүй, дәретхана) ыстық сумен қамту (ішуге арналмаған) және берілген температураны автоматты режимде әрі қарай сақтап қалу мүмкіндігімен суды қайнау нүктесінен төмен температураға дейін қыздыруға арналған. Судың қызу уақыты су жылытқыштың көлеміне және қыздырғыш элементінің қуаттылығына байланысты.

1.2. Негізгі элементтері

1.2.1. Ішкі бағи

1.2.2. Жылудың минималды жоғалуын қамтамасыз ететін пенополиуретаннан жасалған жылу оқшаулағыш

1.2.3. Қыздырғыш элемент (ҚЭК)

1.2.4. Суды қыздырудың қажетті температурасын қоюға мүмкіндік беретін температураны реттегіш

1.2.5. Су жылытқыштың ішіндегі судың қызу температурасын бақылаушы термостат

1.2.6. Су жылытқыштың суық су кірісіне орнатылатын сақтандырғыш клапаны су жылытқышта су болмауы кезінде судың суық сумен қамту магистраліне қайта ағып келуінің алдын алу және ішкі бакті шамадан тыс қысымнан қорғау қызметін атқарады

1.2.7. Магнийлі анод ішкі бакті тоттанудан қосымша қорғауды қамтамасыз етеді.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Модельдік қатары		30 SLIM	40 SLIM	50 SLIM		65 SLIM		80 SLIM		50	65	80		100		120	150
Салмағы (кг)	Эмаль	12	14	17		19		21		15	17	19		23		28	32
	Тот баспайтын болат	9	11	12		14		16		12	-	15		17		20	25
Монтаж		Тігінен	Тігінен	Тігінен	Көлд.	Тігінен	Тігінен	Көлд.	Тігінен	Тігінен	Тігінен	Көлд.	Тігінен	Көлд.	Тігінен	Көлд.	
Модель		Сәйкестендіру тақтайшасын қараңыз															
Qelec (kWh)		3,423	-	7,676	-	7,655	-	8,144	7,417	7,430	7,828	7,493	14,637	7,472	13,745	14,960	
Жүктеу кестесі		S	-	M	-	M	-	M	M	M	M	M	M	M	L	L	
L wa		15 dB															
η wh		26,9%	-	32,2%	-	32,3%	-	30,7%	33,1%	33,1%	31,7%	32,9%	33,4%	32,9%	35,1%	32,8%	
V40		-	-	65	-	75	-	97	70	75	93	70	130	95	142	194	

Осы бұйым IEC 60335-1 және IEC 60335-2-21 халықаралық электр қауіпсіздігі нормаларына сай.

Осы жабдық келесі талаптарға сай Кедендік одақтың техник альфь регламентіне:

«Томен вольтті жабдықтың қауіпсіздігі туралы» ТРТС 004/2011

«Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі» ТРТС 020/2011.

2. ОРНАТУ

Назар аударыңыз! Су жылытқышты монтаждау мен баптауды қолданыстағы қағидалар мен санитариялық-гигиеналық нормаларға, сондай-ақ осы нұсқаулықта берілген талаптарға сәйкес білікті маман орындауға тиіс.

2.1. Су жылытқышты қабырғаға бекіту

2.1.1. Су жылытқышты тіреуіш пен ілгектердің көмегімен негізгі қабырғаға орнатады. Диаметрі кем дегенде 12 мм ілгектерді қолданыңыз (жеткізу жинағына кірмейді).

Таңдаған модельіңізге қарай Сізге осындай 2 немесе 4 ілгек қажет болады.

2.1.2. Дайындалған бекіткіш су толтырылған су жылытқыштың үш еселік салмағын көтере алуы тиіс.

2.1.3. Жылу шығынын азайту үшін құрылғыны су бөлетін тораптан ең аз қашықтыққа орнату керек (А 1-сур).

2.1.4. Техникалық қызмет көрсету үшін құрылғының астынан 50 см-ден, төбеден – 10 см-ден кем емес бос кеңістік қалдырыңыз.

2.1.5. Ілгектерді қабырғаға монтаждау оның үстінен су жылытқыш тіреуішінің өздігінен жылжып кетуіне жол бермеуге тиіс. Орнатқаннан кейін міндетті түрде бекіткіштің мықтылығына көз жеткізіңіз.

2.1.6. Ыстық сумен қамту жүйесі бұзылған жағдайда тұлғалардың мүлкіне залал келтірудің алдын алу үшін су жылытқышты едендерінің гидроизоляциясы мен кәріз жүйесінің дренажы бар ғимараттарда монтаждау керек, және ешбір жағдайда судың әсеріне ұшырайтын заттарды су жылытқыштың астына қоюға болмайды.

2.1.7. Су жылытқышты қорғалмаған ғимараттарға орналастырғанда оның астына кәріз жүйесіне апаратын дренажы бар қорғаныс тұғырығын орнату қажет.

2.2. Гидравликалық қосу

Назар аударыңыз! Жеткізілім жинағына кіретін сақтандырғыш клапанды орнату міндетті талап болып табылады.

Сақтандырғыш клапаны мен бактің аузына кез келген ілмекті арматураны орнатуға, сондай-ақ сақтандырғыш клапанының су ағызатын саңылауын жауып тастауға тыйым салынады.

Су жылытқышты сумен қамту жүйесіне қосу ажырамалы қосылыстардың көмегімен жүзеге асырылуы тиіс.

Стандартты қосу

2.2.1. Жеткізу жинағына кіретін сақтандырғыш клапанды (А 2-сур.) су жылытқыштың суық су кірісіне (көк сақинамен белгіленген) орнату қажет.

2.2.2. Сақтандырғыш клапан аузындағы келте құбырды құбырдың немесе ілгіш шлангтің көмегімен суық су магистраліне жалғаңыз.

2.2.3. Ыстық суды су бөлетін жерге бұру үшін су жылытқыштың ыстық су шығатын жеріне (қызыл сақинамен белгіленген) құбырды немесе ілгіш шлангті жалғаңыз.

2.2.4. Қызмет көрсету ыңғайлы болу үшін су жылытқыштың суық су кірісі мен сақтандырғыш клапан арасына ілмекті шүмегі бар ұшайыр орнату қажет (В 2-сур.).

Бұл сақтандырғыш клапанды бөлшектемей, су жылытқыштың суын ағызуға мүмкіндік береді.

2.2.5. Суды ағызғанда бакке ауа кіруін жеңілдету үшін су жылытқыштан ыстық су шығатын жерге ілмекті шүмегі бар ұшайыр орнату керек.

2.2.6. Су жеткізу желісінің қысымы 5 бардан жоғары болғанда сақтандырғыш клапанының алдына су қысымының редукторын орнату керек.

2.2.7. Құрылғы кермектігі кем дегенде 12°F кем сумен жұмыс істеуге арналмаған. Кермектігі 25°F жоғары суда шөгінді түзілуін және қыздырғыш элементтің бұзылу ықтималдылығын төмендету үшін жұмсартқышты қолдану қажет. Бұл жағдайда судың кермектігі 15°F кем болмауы қажет.

Су құйылған ашық резервуарға жалғау

2.2.8. Су жылытқышқа су резервуардан өздігінен келеді. Бұл жағдайда резервуар су жылытқыштың жоғарғы нүктесінен 2 метр жоғары орналасуы керек. Осылай қосылған жағдайда сақтандырғыш клапанның болуы міндетті емес.

2.3. Электрлік қосу

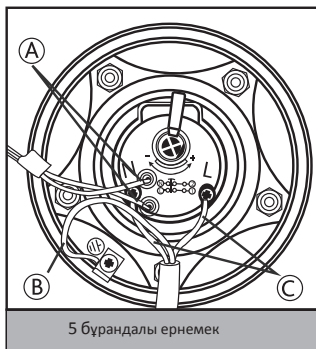
Назар аударыңыз! Құрылғыны электрлік монтаждауды қауіпсіздік техникасының қағидаларын сақтай отырып білікті маман орындауға тиіс. Өндіруші фирма жерге дұрыс тұйықтамаудың немесе электр қуатын беру көздерінің параметрлері дұрыс болмауының салдарынан құрылғының зақымдалуына жауапты емес.

2.3.1. Егер құрылғы электрлік кабелімен және вилоксымен бірге жеткізілсе – онда оны жай ғана электр қуатын беру көзіне қосыңыз.

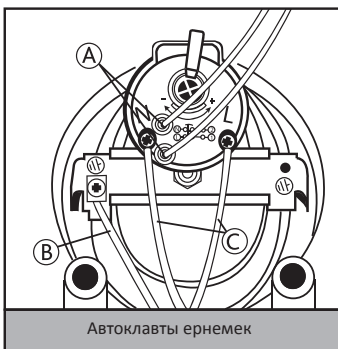
2.3.2. Егер су жылытқыш электр қуатын беру кабелінсіз жеткізілсе, электрмен қамту желісіне қосу үшін сәйкес типті кабельді қолданыңыз (H05VV-F типті 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм). Су жылытқыштың қақпағын ашыңыз. Электр қуатын беру кабелін құрылғының қақпағында орналасқан саңылауға өткізіңіз және термостаттағы клеммаға жалғаңыз. Осыдан кейін әрбір сым сәйкес бұрандамен бекітілуі тиіс.

2.3.3. Су жылытқыш жерге тұйықталуы тиіс. Жерге тұйықтау схемасы су жылытқыштың корпусында электрлік күштің болмауын қамтамасыз етуге тиіс. Жерге тұйықтау сымын (сарғыш жасыл түсті) таңбамен белгіленген клеммаға ⊕ жалғау керек. Электр қуатын беру кабелін кабель қысқыштардың көмегімен бекітіңіз.

Электр қуатын беру параметрлерінің сәйкестендіру тақтайшасында берілген су жылытқыштың техникалық сипаттамаларына сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.



5 бұрандалы ернемек



Автоклатты ернемек

- Ⓐ Индикаторлық шам түйіспелері
- Ⓑ Жерге тұйықтау
- Ⓒ Электр қуаты

3. ҚОСУ ЖӘНЕ ЖҰМЫС ІСТЕУ

3.1. Қолданысқа беру

- 3.1.1. Су жылытқышты электр қуатын беру көзіне қоспас бұрын бакті міндетті түрде суға толтырыңыз. Ол үшін араластырыштағы ыстық судың шүмегін, сосын су жылытқышқа суық су беру шүмегін ашыңыз.
- 3.1.2. Су жылытқыш толысымен араластырыштан су ағады. Ернемектен су кететін тексеріңіз. Қажет болғанда оны орталықтандырыңыз және ернемектегі сомындарды тартыңыз.
- 3.1.3. Араластырыштағы ыстық судың шүмегін жабыңыз.
- 3.1.4. Құрылғыны электр қуатының көзіне қосыңыз.

3.2. Температураны реттеу

- 3.2.1. Температураны іштей реттегішпен жарақтандырылған модельдерде судың қызу температурасы белгілерге сәйкес термостатқа жалғанған тетікпен реттелуі тиіс.
- 3.2.2. Қыздыру температурасын көтеру үшін тетікті сағат тілі бойынша және оны азайту үшін сағат тіліне қарсы бұрау арқылы температура орнатылады.
- 3.2.3. Индикаторлық шам қызу сатысында үнемі жанып тұрады және берілген температураға жеткеннен кейін сөніп қалады.
- 3.2.4. Егер модельдің температураны сырттан реттегіші болмаса, онда оны термостаттың реттегіш бұрандасын «+» және «-» белгілерімен белгіленген диапазонда бұрау арқылы орнатуға болады. Ол үшін су жылытқышты электр қуатын беру көзінен ажыратып, құрылғының пластик қақпағын шешу керек.
- 3.2.5. Термостаттың реттегіш бұрандасын ең жоғарғысынан шамамен 75%-ға сәйкес келетін қалыпта орнату керек. Аталған жағдайда аппарат шөгінді түзілу жылдамдығын барынша төмендеті отырып, үнемдеу режимінде жұмыс істейді.

4. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Назар аударыңыз! Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Техникалық қызмет көрсету және жөндеу бойынша барлық жұмысты қауіпсіздік техникасының қағидаларын, сондай-ақ осы нұсқаулықта берілген талаптарды сақтай отырып білікті маман орындауға тиіс.

4.1. Суды ағыз

Егер құрылғыны орнатқан жерде температураның 0°C-тан төмендеу ықтималдылығы болса, су жылытқыштағы суды ағызып тастау керек.

- 4.1.1. Құрылғыны электр қуатынан ажыратыңыз.
- 4.1.2. Құрылғының ішіндегі судың температурасы қауіпсіз екендігіне көз жеткізіңіз.
- 4.1.3. Су жылытқышқа суық су келетін жерді жабыңыз.
- 4.1.4. Бактің ішіндегі қысымды түсіру үшін араластырыштағы ыстық су ағатын шүмекті ашыңыз.
- 4.1.5. Екпе ауа кіруі үшін су жылытқыштан ыстық су шығатын жерге (қызыл сақинамен белгіленген) орнатылған ұшайырдағы ілмекті шүмекті ашыңыз. Ол болмаған жағдайда су жылытқыштың аузындағы қосылыстарды демонтаждау қажет.
- 4.1.6. Кәріз жүйесіне бағытталған дренаж шлангін су жылытқышқа суық су құйылатын жерге (көк сақинамен белгіленген) орнатылған ұшайырдағы ілмекті шүмекке жалғаңыз және оны ашыңыз.
- Ол болмаған жағдайда дренаж шлангін су жылытқыштың аузына орнату керек.
- 4.1.7. Суды ағызғаннан кейін су жылытқыштың ішінде су қалмағанына көз жеткізіңіз.
- Су жылытқыштың ішіндегі судың қатып қалуы қайтымсыз өзгерістер мен ақауларға алып келеді.**
- Аталған жағдайда өндіруші өзінен барлық кепілдік міндеттемелерін алып тастайды.**

4.2. Ішкі элементтерін ауыстыру

Жұмыстың алдында аспапты қуат көзінен ажыратыңыз, су жылытқыштың суын ағызыңыз. Аспаптың қақпағын ашыңыз. Термостатты ауыстыру үшін оны ұяшығынан қозғап, қуат желісінен ажыратыңыз.

Қыздырыш элемент пен магнийлік анодты (автоклавты ернемегі бар үлгілер үшін) ауыстыру үшін сомынды бұрап, (D 3-сур.), ернемектің қапсырмасын шешіңіз де (S 3-сур.), ернемекті ішке итеріп, ашыңыз (F 3-сур.). Ернемекті білігінен айналыра отырып шешіңіз.

шешіңіз. Қыздырыш элемент пен магнийлік анодты (5 бұрандалы ернемегі бар үлгілер үшін) ауыстыру үшін 5 сомынды бұрап, (C 4-сур.) ернемекті шешіңіз (F 4-сур.).

Ауыстырылғаннан кейін барлық компоненттердің өздерінің штаттық орындарына орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Ернемектің төсемін әрбір қайта жинақтау сайын ауыстырыңыз.

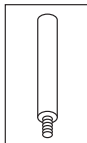
Жөндеу немесе қызмет көрсету бойынша кез келген операция алдында аспапты электр желісінен ажыратыңыз. Тек қана зауыт-өндірушімен шығарылған қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.

4.3. Турақты қызмет көрсету

4.3.1. Магнийлік анод

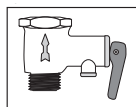
Магнийлік анод су сыйымдылығы мен қыздырыш элементін (ҚЭК) тоттанудан қорғау жүйесінің ажырамас құрамдас бөлігі болып табылады. Магнийлік анодтың күйін ЖЫЛ САЙЫН тексеріп тұру қажет. Қатты тозған жағдайда магнийлік анодты ауыстыру қажет. Магнийлік анод тозып кеткен жағдайда (қалдық көлемі бастапқысының 30%-нан аз) су сыйымдылығы мен қыздырыш элементінің кепілдігі жарамсыз. Магнийлік анодты (тот баспайтын болаттан жасалған су сыйымдылығы бар су жылытқыштарды қоспағанда) 24 айда кем дегенде 1 мәрте ауыстырып тұру қажет.

Магнийлік анод шығыс материалы болып табылады және кепілдік бойынша ауыстырылмайды.



4.3.2. Сақтандырыш клапан

Сақтандырыш клапан суық су магистралінде су болмаған жағдайда су жылытқыштағы судың қайтуының алдын алады; қызу нәтижесінде су көлемі артуынан ішкі бакта орын алатын артық қысымды суық су магистраліне және/немесе сақтандырыш клапанның дренаждық саңылауы арқылы түсіреді (ішкі бак пен суық су магистраліндегі қысымның бір атмосферадан жоғары болатын айырмасында). Сақтандырыш клапанның (артық қысымнан қорғау құрылымы) бұғатталған немесе зақымдалған болмауын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Қажет жағдайда оны айырбастандыз немесе әктің қағын кетіріңіз.



Егер сақтандырыш клапанның мінтірегі болса, оны көтеріп, клапанның ақаусыз жұмыс істеп тұрғанын тексеруге пайдалануға болады.

Қыздыру тәртібінде сақтандырыш клапанның дренаждық саңылауынан су тамшысы пайда болуы мүмкін. Бұл судың қызу барысында жылып, ұлғаюымен байланысты табиғи процесс болып табылады. Сақтандырыш клапанның дренаждық саңылауын кәріз жүйесімен жалғауға кеңес беріледі.

Су құбыры желісінің 5 бардан жоғары қысымында сақтандырыш клапанның алдына су қысымының редукторын орнату қажет.

4.3.3. ҚАҚ (қорғаныстық ажырату құрылғысы)

Егер аспап электр қуатының кабiлiнде орналасқан қорғаныстық ажырату құрылғысымен (ҚАҚ) бiрге жеткiзiлсе, су жылытқыштың бағын суға толтырып, жүйенiң бiтеулiгiн тексергеннен кейiн – су жылытқыштың электрлi ашасын розеткаға қосып, келесi әрекеттердi орындаңыз:

- ҚАҚ қорабындағы «RESET» түймесiн басыңыз. Қуат берiлгенiн растайтын индикатор жанады. - «TEST» түймесiн басыңыз. Кернеу берiлуi тоқтап, қуат көзi индикаторы өшедi.
- «RESET» түймесiн қайта басыңыз. Егер қуат көзi индикаторы жанса, бұл құрылғыны қауiпсiз пайдалануға болатынын бiлдiредi.

- Егер «RESET» түймесiн басқаннан кейiн қуат көзiнiң индикаторы жанбаса - жақын жердегi мамандандырылған сервис орталығына хабарласыңыз.

4.3.4. Қыздырғыш элемент (ҚЭК)

Құбырлы электрлiк қыздырғыш (ҚЭК) электр қуатының жылу қуатына айналуы жолымен iшкi бактағы суды қыздыруға арналған.

Оның бетiнде әк қағының (шөгiндiнiң) пайда болуы жылу берудiң нашарлауына, қызып кетуге және қыздырғыш элементтiң уақытынан бұрын iстен шығуына әкелуi мүмкiн. Жүйелi түрде тексерiп, және қажет жағдайда оның бетiндегi қақты қақ кетiретiн құралдың көмегiмен кетiрiп тұрыңыз.

Қыздырғыш элементiнiң кепiлiгiдi бiр немесе бiрнеше талаптар орындалмаған жағдайда жарамсыз:

- судың кермектiгi 25°F жоғары;
- ҚЭК бетiндегi қақ қабатының қалыңдығы 5 мм көп;
- магнийлiк анодтың қалдық көлемi бастапқысының 30%-нан аз.

4.4. Назар аударыңыз

4.4.1. Дұрыс қоспаудың немесе осы нұсқаулықтың талаптарын сақтамаудың салдарынан келтiрiлген залалға өндiрушi жауапты емес.

4.4.2. Сантехникалық жеткiзу және iлмектi арматура су құбыры желiсiнiң параметрлерiне сай болуға тиiс.

4.4.3. Су жылытқыш тұрмыстық мақсаттағы техникалық күрделi электрлiк құрылғы болып табылады.

4.4.4. 50°C-тан жоғары ыстық су өлiмге әкелетiн қатты күйiктер туындататы мүмкiн. Балалар, егде жастағы адамдар мен денсаулығы әлсiз адамдар үшін күйiк алу қауiпi тым жоғары.

4.4.5. Су жылытқыштан су тамшылауы мүмкiн, сондықтан оның астына құнды заттар мен киiмдердi қалдырмаңыз.

4.4.6. Егер құрылғыны орнатқан жердiң температурасы 0°C-тан төменге түсу ықтималдылығы болса, су жылытқыштың iшiндегi суды ағызып тастау керек.

4.4.7. Су жылытқышты монтаждау мен қосу сатып алушының есебiнен жүзеге асырылады.

4.4.8. Бұйымның сыртқы корпусындағы жылу изоляциясының iздерi өндiрiстiк процесстiң технологиялық ерекшелiгi болып табылады және ақауына жатпайды.

4.4.9. Құрылғыны барлық жөндеу жұмыстарын және қызмет көрсетудi су жылытқышты электр қуаты көзiнен ажыратқаннан кейiн жүргiзу керек.

4.4.10. Барлық ақауларын тек жөндеу ұйымының мамандары жоқтайды.

4.4.11. Ақауы туындаған жағдайда су жылытқышты электр қуаты көзiнен ажыратыңыз, суық су келетiн жердi жабыңыз және сервистiк қызметке ақауы жөнiнде хабарлаңыз.

4.4.12. Сервистiк орталыққа жүгiнiр алдында оның ақауы сумен қамту немесе электр қуатын беру жүйелерiнiң iрклiстерiне байланысты емес екендiгiне көз жеткiзiңiз.

Кепiлдiк қызмет көрсетудiң барлық мәселелерi бойынша жақын жердегi авторландырылған сервистiк орталыққа жүгiнiңiз.

4.5. Тыйым салынады

4.5.1. Су жылытқыштың конструкциясын өзгертуге.

4.5.2. Тiгiнен орналастырылатын үлгiлердi көлденең, ал көлденең үлгiлердi – тiгiнен орнатуға.

4.5.3. Су жылытқышты тағайындалымынан тыс қолдануға.

4.5.4. Су жылытқышты пайдалану кезiнде қисайтуға, жылжытуға немесе аударуға.

4.5.5. Сақтандырғыш клапанының су ағызатын саңылауын жабуға немесе бiтеуге.

4.5.6. Егер су жылытқышта су жоқ болса, электр қуатын қосуға.

4.5.7. Электр қуаты қосылып тұрғанда құрылғының пластик қақпағын ашуға.

4.5.8. Жерге дұрыс тұйықталмаса немесе мүлдем тұйықталмаса су жылытқышты қосуға.

4.5.9. Жылу немесе суық және ыстық сумен қамту құбырларын жерге тұйықтау мақсатында қолдануға.

4.5.10. Электр қуатына қосу үшiн ұшайырларды, ұзартқыштарды және жалғастырғыштарды қолдануға.

4.5.11. Қыздырғыш элементi немесе термостаты бұзылғанда су жылытқышты қосуға.

4.5.12. Су жеткiзу желiсiнiң қысымы 5 бардан жоғары болғанда су қысымының редукторын су жылытқышты қолдануға.

4.5.13. Су жылытқышты ең жоғары қысымында 80°C –тан асатын температураға арналмаған құбырларға және фитингтерге жалғауға.

4.5.14. Су жылытқышты сақтандырғыш клапанынсыз немесе сипаттамасы жинақпен жеткiзiлетiн клапаннан басқаша клапанмен су құбыры желiсiне қосуға.

4.5.15. Сақтандырғыш клапанын су жылытқыштан ыстық су шығатын жерге жалғауға.

4.5.16. Құбырлы желдетiлмейтiн және ылғалды ғимараттарға орнатуға.

4.5.17. Су жылытқышты 0-ден төмен температураларда пайдалануға.

4.5.18. Құрылғыны тiкелей күн сәулесiнiң астына қалдыруға.

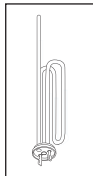
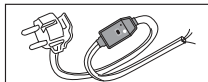
Өндiрушi алдын ала ескертусiз бұйымның конструкциясына, дизайнына, жинағы мен басқа да сипаттамаларына аздаған өзгерiстер енгiзу құқығын өзiне қалдырады.



Осы бұйым WEEE 2012/19/EU Директивасының талаптарына сай

Үстi сызылған қоқыс себетiнiң таңбасы қолданыстағы заңнаманың нормаларына сәйкес осы бұйымды тұрмыстық қалдықтардан жеке кәдеге жарату керек екендiгiн бiлдiредi.

Тұтынушы жабдықты дұрыс кәдеге жаратуға жауапты, осы арқылы қоршаған ортаны қорғауға ықпал етедi және бұйым жасалған материалдарды қайта қолдануды қамтамасыз етедi.



GENERAL WARNINGS

1. This manual is included in water heater delivery set. It should be kept alongside the appliance even if the latter is transferred to another user and/or moved to another location.
2. Read this manual carefully. It provides important safety precautions for installation, use and maintenance of the water heater.
3. The appliance is installed at the expense of the user.
4. The use of the appliance for purposes other than those specified is strictly forbidden. The manufacturer is not to be held responsible for any damage due to failure to comply with the instructions set in the manual.
5. All installation and maintenance works must be carried out by a qualified technician in conformity with the current rules and regulations, as well as the directions provided by the manufacturer.
6. Incorrect installation can cause personal injury and property damage. The manufacturer is not to be held responsible for damage due to incorrect installation.
7. Keep all packing material (clips, plastic bags, polystyrene foam, etc.) out of children's reach. The packing material is hazardous for health.
8. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
9. It is strictly forbidden to touch the appliance barefoot or with wet hands and/or feet.
10. Repair works should be carried out by a qualified technician using original spare parts produced by manufacturer. Failure to comply with this requirement invalidates all warranties on the part of the manufacturer.
11. The temperature of the hot water is adjusted by a thermostat that acts as a protection against overheating.
12. Water supply must be done in accordance with paragraph «Hydraulic Connection».
13. Electric wiring must be done in accordance with paragraph «Electrical Connection».
14. It is strictly forbidden to modify or replace the safety valve with the other one which does not meet the current rules and regulations, if it is not included in the delivery set
15. No inflammable items should be kept near the appliance.
16. The water heater is a technically sophisticated electrical appliance for household purposes.
17. Whenever electrical water heater installation involves re-equipment (rearrangement) of residential and non-residential premises in residential buildings, installation should be performed only after relevant permissions have been obtained in a proper manner.
18. The water heater must be transported in a vertical or a horizontal position (depending on a model) by any covered kind of transport. The water heater must be fixed securely in order to avoid any possible damage, drift or drop inside the vehicle.
19. It is forbidden to subject impact loads to the water heater during the cargo handling operations.
20. If it is necessary to grab the box by clips during transportation, it is recommended to grab the sides of the packaging where following symbol is printed .
21. In the warehouse, which stores the product, air temperature must be from +5°C to + 40°C and relative humidity must be less than 80% at +25°C. If the temperature is lower, there must be no condensation.
22. The product must be stored in containers in storage areas, protected from exposure to precipitation, in the absence of acids, alkalis and other impurities vapors.

KEY TO SYMBOLS

Symbol	Meaning
	Failure to comply with this requirement can result in severe injuries and even death
	Failure to comply with this requirement can result in damage to property, plants, or animals
	General requirements and safety precautions for use

GENERAL SAFETY NORMS

Ref.	Warning	Risk	Symbol
1	Do not open the water heater body	Electric shock. Burns due to the contact with overheated components. Injuries due to the contact with sharp edges or protrusions	
2	Do not start or stop the water heater by plugging it into or out of the wall outlet. Use the power switch for this purpose	Electric shock in case of cable, plug, or socket damage	
3	Do not use the water heater with a damaged power supply cable	Electric shock from live unsheathed wires under voltage	
4	Do not leave anything on top of the appliance	Injury from an object falling off the appliance due to its vibrations	
		Damage to the appliance or any objects underneath it due to the object falling off following vibrations	
5	Do not climb onto the appliance	Injury from the falling appliance	
		Damage to the appliance or any objects underneath it due to the appliance falling off from its place of installation	
6	Before cleaning, isolate the appliance from the mains by unplugging it or turning the switch off	Electric shock	
7	Install the appliance on a solid wall that is not subjected to any vibrations	Excessive noise	
8	Make electrical connections using cables with conductors of suitable section	Incorrect conductor section results in cables overheating. It may cause fire.	
9	Make sure all control and protection functions operate correctly before start the appliance	Shutdown or damage of the appliance due to out-of-service or unregulated control system operation	

ADDITIONAL SAFETY RULES

10	Before water heater handling, drain hot water	Burns	
11	Descale the components in accordance with the instructions provided in the applicable document. Air the room. Work is performed in protective clothing, avoiding mixing different products. The water heater and surrounding objects shall be protected against ingress of cleansers	Injury due to contact of the skin or eyes with acidic substances, inhalation or swallowing of harmful chemical agents.	
		Damage to the appliance or surrounding objects due to corrosion caused by acidic substances	
12	Do not use any insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance	Damage to the plastic and painted parts	

Congratulations on your purchase of an electric water heater manufactured by Ariston Thermo Group. The appliance is designed in compliance with the European quality standards and conforms to declared technical characteristics. The water heater is easy to use; it demonstrates great consumer properties and durability in operation. We hope that you will be satisfied with its work.

Please, read this manual carefully to ensure proper installation and operation of the water heater.

1. GENERAL INFORMATION

1.1. Delivery set and purpose

- 1.1.1. Water heater
- 1.1.2. Safety valve
- 1.1.3. Bracket
- 1.1.4. Installation and operation manual
- 1.1.5. Warranty certificate
- 1.1.6. Original packing
- 1.1.7. «T» piece union and drain tap (optional)

The appliance is designed for installation inside the buildings, in the household and utility premises. It is intended for water heating to a temperature below boiling point, with the option of the hot water supply (not intended for drinking) at several spots (bathroom, kitchen, and toilet) and further maintenance of the set temperature in the automatic mode.

Water heating time depends on the volume of the water heater and the power of the heating element.

1.2. Main elements

- 1.2.1. Inner tank
- 1.2.2. Thermal insulation of polyurethane foam providing minimal heat dispersion
- 1.2.3. Heating element
- 1.2.4. Temperature controller which allows you to set the desired temperature of the water heating
- 1.2.5. Thermostat controlling the temperature of water in the tank
- 1.2.6. Safety valve which is installed at the inlet of the water heater and serves to prevent the return of water to the water line and protect the tank from excessive pressure
- 1.2.7. Magnesium anode rod providing additional protection of the inner tank from corrosion

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Product range		30 SLIM	40 SLIM	50 SLIM		65 SLIM		80 SLIM	50	65	80		100		120	150
Weight (kg)	Enamel	12	14	17		19		21	15	17	19		23		28	32
	Inox	9	11	12		14		16	12	-	15		17		20	25
Installation		Vert.	Vert.	Vert.	Horiz.	Vert.	Horiz.	Vert.	Vert.	Vert.	Vert.	Horiz.	Vert.	Horiz.	Vert.	Horiz.
Model		Refer to the nameplate														
Qelec (kWh)		3,423	-	7,676	-	7,655	-	8,144	7,417	7,430	7,828	7,493	14,637	7,472	13,745	14,960
Load profile		S	-	M	-	M	-	M	M	M	M	M	M	M	L	L
L wa		15 dB														
η wh		26,9%	-	32,2%	-	32,3%	-	30,7%	33,1%	33,1%	31,7%	32,9%	33,4%	32,9%	35,1%	32,8%
V40 (l)		-	-	65	-	75	-	97	70	75	93	70	130	95	142	194

This appliance is conforming with the international electrical safety standards IEC 60335-1 and IEC 60335-2-21. The CE marking of the appliances attests its conformity to the following EC Directives, of which it satisfies the essential requisites:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

2. INSTALLATION

Attention! The installation and set-up of the water heater must be carried out by a qualified technician in conformity with the applicable rules and hygiene and sanitary standards in force and with any provisions set forth in this manual.

2.1. Hot-water boiler bonding against the wall

- 2.1.1. Water heater mounting is made on the main wall using brackets and fastening hooks. Fastening hooks (not included in the supply) with a diameter of at least 12 mm are recommended. Depending on the model, you will need 2 or 4 of the fastening hooks.
- 2.1.2. Prepared fastening must support a weight that is three times higher than the weight of the water heater filled with water.
- 2.1.3. The appliance should be installed as close as possible to the point of water intake to limit heat (A in Fig. 1).
- 2.1.4. Allow for a clearance of at least 50 cm under the appliance and a clearance of 10 cm from the ceiling for maintenance.
- 2.1.5. Fastening of hooks to the wall must prevent inadvertent movement of the bracket of the water heater over them. After installation, be sure to check security of the fastening.
- 2.1.6. To prevent the property of the customer and (or) third party from damage caused by failures of hot water supply system, it is recommended to mount the water heater in the premises provided with waterproof floor and sewer drain. Never put objects sensitive to water under the water heater.
- 2.1.7. During mounting water heater in the unprotected areas, you must install underneath the protective tray with drainage into the sewer.

2.2. Hydraulic connection

Attention! Installation of safety valve Included In the delivery set Is necessary.

Do not install any stop valve between the safety valve and cold water inlet of the water heater and do not block the drain hole of the safety valve.

Demountable connectors should be used for the water heater connection to the water supply system.

Standard connection

2.2.1. Safety valve (A in Fig. 2) supplied must be installed on the cold water inlet of the water heater (marked with the blue ring).

2.2.2. Connect the inlet of the safety valve to the cold water line with a tube or flexible hose.

2.2.3. Connect a tube or flexible hose to the hot water outlet of the water heater (marked with the red ring) for hot water removal to the draw-off point.

2.2.4. For easy maintenance, it is recommended to install a T-piece with shut-off (B in Fig. 2) between the cold water inlet and safety valve of the water heater.

It will help to drain water from the water heater without safety valve removal.

2.2.5. To facilitate the access of air into the tank when draining water, it is recommended to install an additional T-piece with shut-off valve at the hot water output.

2.2.6. When water pressure exceeds 5 bar, place before the safety valve a reducer to reduce the pressure.

2.2.7. The device cannot work with water where hardness is less than 12°F. If water is with hardness above 25°F, it is necessary to use softener to reduce the formation of scale and the probability of failure of the heating element. The water hardness should not fall below 15°F.

Connection to open tank filled with water

2.2.8. Water is supplied to the water heater from the tank by gravity. Safety valve is not necessary in this type of connection.

2.3 Electrical connection

Attention! Electrical wiring should be done by a qualified technician, ensuring it complies with safety rules. The manufacturer is not to be held responsible for any damage caused by the incorrect earthing of system or for fault defaults of electricity supply.

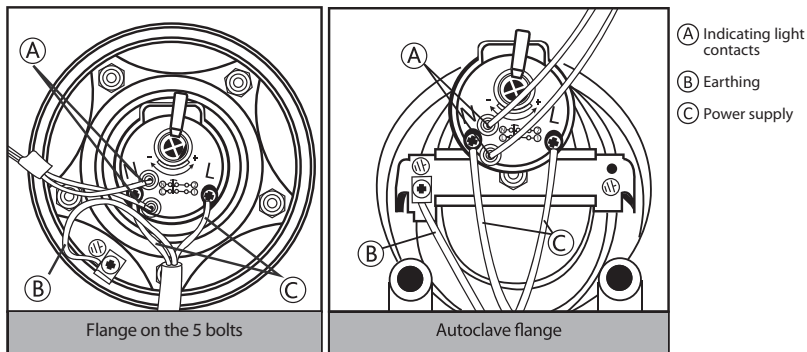
2.3.1. If the product is already equipped with a cable and plug, simply connect it to a power supply source.

2.3.2. If the water heater is supplied without a power supply cable, use a cable featuring the same characteristics (type H05VV-F 3x1,5 mm², Ø 8,5 mm) for connection. Remove the cover. The power supply cable should be threaded through the relevant hole on the cover of the appliance and fixed to the thermostat terminals. Then every wire should be fixed in place by the corresponding screw.

2.3.3. The water heater must be earthed. Grounding scheme should ensure the absence of electric potential on the body of the water heater. The earth cable (of yellow-green color) should be fixed to the terminal marked by the symbol ⚡.

Fix the power supply cable using the cable clamps.

Make sure that the power supply voltage conforms to the water heater technical characteristics indicated on the data plate.



3. STARTING AND OPERATION

3.1. Commissioning

3.1.1. Before connect the appliance to power source, fill the tank up with mains water. To do this, turn on hot water mixer tap and then tap of cold water supplied to the water heater.

3.1.2. Once the water heater is full, the water will flow from the mixer tap. Check the flange for leakages. Center it and tighten the nuts if necessary.

3.1.3. Turn the hot water tap on the mixer off.

3.1.4. Connect the appliance to power source.

3.2. Temperature control

3.2.1. In models equipped with external control, water temperature can be controlled by a handle connected to the thermostat in accordance with marks.

3.2.2. The temperature is set by using the regulation button clockwise to increase the temperature of heating and counterclockwise to decrease it.

3.2.3. The indicator lamp is constantly lighting during heating phase, and turns off after reaching the set temperature.

3.2.4. If an appliance model does not have an external control, temperature can be set by turning the adjusting screw of the thermostat in the range marked by «+» and «-» signs. To do so, disconnect the water heater from the power supply and remove the plastic cover of the appliance.

3.2.5. It is recommended to install the controller in a position corresponding approximately to 75% of the maximal value. In this case, the appliance is operated in economy mode significantly reducing the rate of scale formation.

4. MAINTENANCE AND REPAIR WORKS

Attention! Do not try to repair the appliance by yourself. All maintenance and repair works should be carried out by a qualified technician in conformity with the safety norms and with any provisions set forth in this manual.

4.1. Water Drain

If there is a possibility that the ambient temperature drops below 0°C in the room where the appliance is installed, drain water from the water heater.

4.1.1. Disconnect the appliance from the electrical supply;

4.1.2. Make sure that the water in the appliance is of safe temperature;

4.1.3. Turn off the tap of cold water supply to the water heater;

4.1.4. Turn on the hot water tap on mixer for pressure relief inside the tank;

4.1.5. Turn on the T-connector stop valve installed at hot water outlet (marked with red ring) for air access into the tank. If it is absent, remove the connections at the water heater outlet;

4.1.6. Connect drain hose directed into the sewer to the T-connector stop valve installed at the cold water inlet of the water heater (marked with the blue ring) and open it. If there is no T-connector, connect the hose to water heater inlet;

4.1.7. After draining, make sure there is no water inside the water heater.

Freezing of water inside the water heater leads to irreversible changes and defects.

It invalidates all warranty liability on the part of the manufacturer.

4.2. Replacing internal parts

Prior to work, disconnect the appliance from the power supply and drain the water from the water heater. Remove the appliance cover.

To replace the thermostat pull it straight out at the cluster and disconnect from power supply.

To replace heating element and magnesium anode (models with an autoclave flange) remove the nut (D in Fig. 3), remove the flange holder (S in Fig. 3) and open the flange (F in Fig. 3) by pressing it inside. Remove the flange by turning it on its axis.

To replace heating element and magnesium anode (models with a flange on the 5 bolts) remove 5 nuts (C in Fig. 4) and remove the flange (F in Fig. 4).

During reassembly, make sure that all components are put back in their original positions.

We recommend replacing the flange gasket every time when reassembling.

Prior to any repair or maintenance procedure, disconnect the unit from power source.

Use original spare parts of the manufacturer only.

4.3. Periodical maintenance

4.3.1. Magnesium anode

The magnesium anode rod is an integral part of the protection system of water tank and heating element against corrosion against corrosion.

It's necessary to check the condition of the magnesium anode rod **ANNUALLY**.

In case of severe wear, the magnesium anode rod must be replaced.

The warranty for water tank and heating element with the worn with the worn magnesium anode rod (residual volume is less than 30%) is not valid.

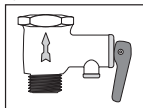
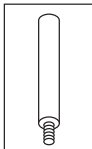
The magnesium anode rod should be replaced at least once in 24 months (except for the water heater with the internal tank made of stainless steel).

The magnesium anode rod is a consumable item that cannot be replaced under warranty.

4.3.2. Safety valve

The safety valve (pressure safety device) must be inspected regularly to check that it is not blocked or damaged. Replace the valve or remove limescale deposits if necessary. If the safety valve is equipped with a lever, regular valve correct operation check procedure can be performed with its help.

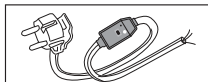
The drainage pipe of the safety valve may generate water droplets. It is not a defect; it is due to relief work function of the valve pressure relief that occurs when water is heated in enclosed space of the inner tank.



4.3.3. RCD (Residual Current Device)

If the appliance comes with a residual current device (RCD) located on the power cord, and then after the tank of the water heater is filled with water and the system is checked for leaks, put in the electrical plug of the water heater and do the following:

- Press «RESET» knob on the RCD body, LED will be lit indicating electricity supply.
- Then press «TEST» knob, power will be off, as well as LED.
- Press «RESET» knob again. If the power LED lit up, it means that the appliance is safe to use.
- If you press the «RESET» knob, but LED does not light up, contact the Technical Assistance Centre for advice by a qualified technician.



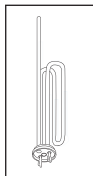
4.3.4. Heating element

Tubular heating element is intended for water heating in the inner tank, by converting electric energy into thermal energy.

Scale formation on its surface may lead to a deterioration in heat transfer, overheating and failure of the heating element. Regularly inspect and, if necessary, remove the limescale from its surface with a descaling solution.

The warranty on the heating element is not valid if one or several following conditions:

- The water hardness exceeds 25°F;
- The thickness of the scale layer on the surface of the heating element is more than 5 mm;
- The residual volume of the magnesium anode is less than 30% of the original.



4.4. Note:

4.4.1. Manufacturer disclaims any liability for any damage due to incorrect plug in and failure to comply with the requirements set forth in this manual.

4.4.2. Plumbing lines and stop valves must comply with the water supply pipelines.

4.4.3. Water heater is a sophisticated technical household appliance.

4.4.4. Hot water with temperature over 50°C may immediately cause severe burns or even death. Children, medically fragile and elderly people are more exposed to the risk of burns.

4.4.5. Water may drip from the water heater, so do not leave valuable items and equipment under the appliance.

4.4.6. If there is a possibility that the temperature drops below 0°C in the room where the appliance is installed, drain the water from the water heater.

4.4.7. Water heater installation and plug in are performed at customer's own cost.

4.4.8. Heat insulation marks on the outer casing of the item are a technological feature of the production process and are not considered as a defect.

4.4.9. Any repair or maintenance procedures must be performed only after the heater is disconnected from the power source.

4.4.10. Any malfunctions must be repaired by professional repair service centers.

4.4.11. If a malfunction appeared, disconnect the water heater from the power source, shut off cold water supply and contact service center about it.

4.4.12. Before making call to the service center, make sure that the problem is not related to water or power outages.

For warranty servicing, please contact the nearest authorized service center.

4.5. Do not:

4.5.1. Modify the water heater construction.

4.5.2. Install the vertical models horizontally, and horizontal models vertically.

4.5.3. Use the water heater for purposes other than that intended.

4.5.4. Tilt, move and turn water heater during operation.

4.5.5. Cover or plug the drain hole of the safety valve.

4.5.6. Connect the water heater to power source when there is no water in it.

4.5.7. Remove the plastic cover when the appliance is connected to power source.

4.5.8. Switch the water heater on if the earthing is faulty or not arranged.

4.5.9. Use central heating, cold or hot water line as earthing lines.

4.5.10. Use T-connectors or extenders and adapters to connect the appliance to power source.

4.5.11. Switch the water heater on in case of heating element or thermostat breakdown.

4.5.12. Use water heater without pressure regulator with pressure of water line over 5 bar.

4.5.13. Connect the water heater to pipes and fittings not rated for operation at temperature of 80°C at maximum pressure level.

4.5.14. Connect the water heater to water line without a safety valve or with a safety valve with lower technical characteristics than the valve in the delivery set.

4.5.15. Connect the safety valve to the hot water outlet of the water heater.

4.5.16. Install the appliance in non-ventilated rooms with high humidity level.

4.5.17. Operate the water heater at ambient temperatures below zero.

4.5.18. Expose the appliance to direct sunlight.

Data and specifications are subject to modification. The manufacturer preserves the right to make any necessary changes without prior notice or replacement.

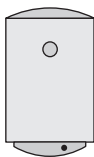
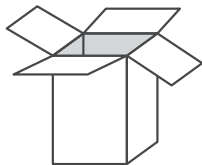


This product conforms to Directive WEEE 2012/19/EU.

The crossed-out recycled bin symbol indicates that in accordance with the regulations of the applicable law this product should be disposed of separately from normal household waste.

The user is responsible for proper disposal of equipment thereby promoting environmental protection and ensuring the reusing and recycling of materials used in product manufacturing.

Рекомендации по монтажу накопительного электрического водонагревателя Recommendation on the storage water heater installation



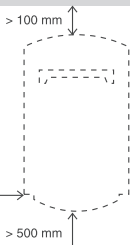
В комплекте инструкция
и предохранительный клапан
Manual and safety valve are included

I

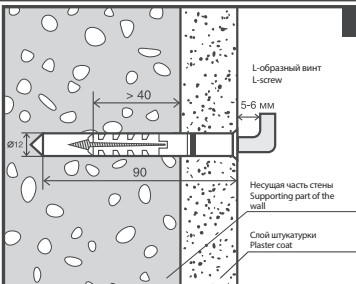
II

Выберите место для установки
как можно ближе к точке
водоразбора

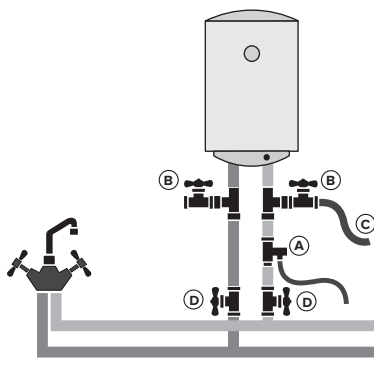
Choose installation location as close
as possible to the point of water use



III



IV



(A) Предохранительный клапан
Safety valve

(B) Тройник с запорным краном
Tee with stopcock

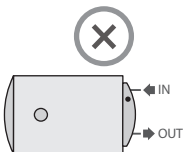
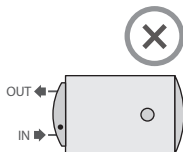
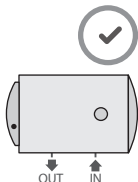
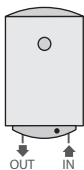
(C) Сливной шланг
Drain hose

(D) Запорный кран
Stopcock

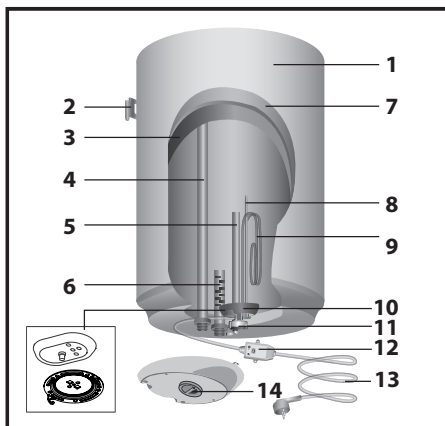
ХОЛОДНАЯ ВОДА | COLD WATER

ГОРЯЧАЯ ВОДА | HOT WATER

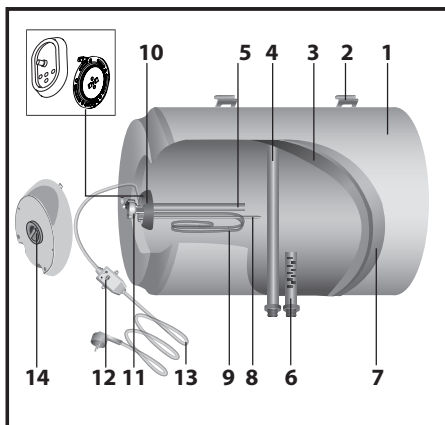
V



Устройство водонагревателя Water heater device

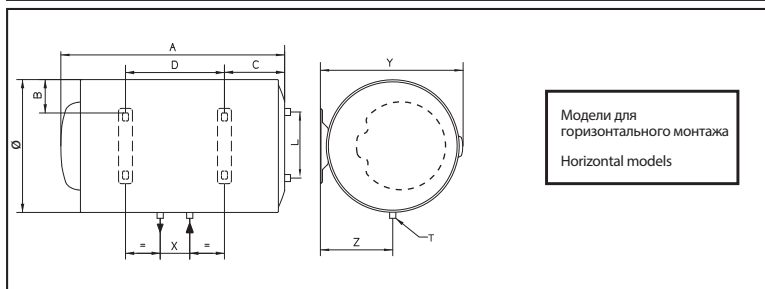
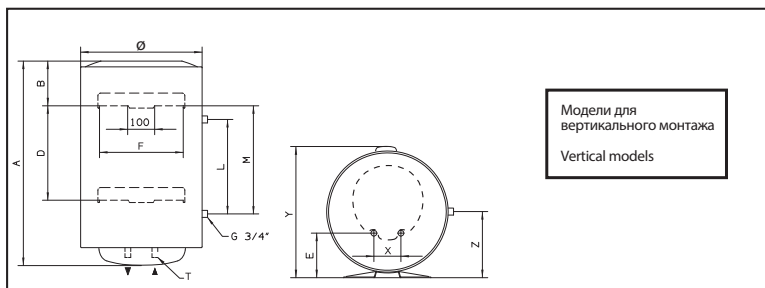


1. Внешний корпус
2. Кронштейн
3. Внутренний бак
4. Выход горячей воды
5. Магниеый анод
6. Вход холодной воды
7. Теплоизоляция
8. Гильза термостата
9. Нагревательный элемент (ТЭН)
10. Фланец
11. Термостат
12. УЗО (опционально)
13. Кабель питания (опционально)
14. Ручка регулировки (опционально)



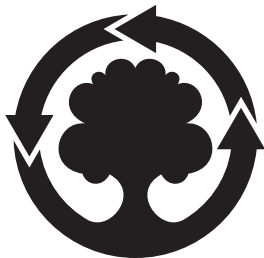
1. Outer housing
2. Bracket
3. Inner tank
4. Hot water outlet
5. Magnesium anode
6. Cold water inlet
7. Thermal insulation
8. Thermostat shell
9. Heating element
10. Flange
11. Thermostat
12. RCD (optional)
13. Power supply cable (optional)
14. Knob (optional)

Схема установки Installation scheme



Размеры Dimensions

Ø	MODEL	A	B	C	D	E	F	L	M	X	Y	Z	T
353	30 V	588	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	40 V	719	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	50 V	837	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	65 V	981	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	80 V	1178	145	-	-	96,5	310	-	-	100	383	-	G1/2"
	30 H	588	64,5	141	242	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	40 H	719	64,5	141	373	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	50 H	837	64,5	141	491	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
450	65 H	981	64,5	141	635	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	80 H	1178	64,5	141	832	-	310	-	-	100	383	196,5	G1/2"
	50 V	553	163	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	65 V	666	163	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	80 V	758	163	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	100 V	913	166	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	120 V	1108	166	-	-	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	150 V	1338	164	-	944	165	310	-	-	100	480	-	G1/2"
	50 H	553	113	159	160	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"
	80 H	758	113	174	335	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"
	100 H	913	113	177	487	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"
	120 H	1108	113	177	682	-	310	-	-	100	480	245	G1/2"



WE MAKE USE OF CYCLED PAPER

ООО «Аристон Термо Русь»

Россия, 188676, Ленинградская область,
Всеволожский район, г. Всеволожск,
Производственная зона г. Всеволожска,
ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А
Тел. + 7 (812) 332 81 00
Горячая линия Аристон +7 (495) 777 33 00
e-mail: service.ru@aristonthermo.com
www.ariston.com/ru

ТОВ «АРИСТОН ТЕРМО УКРАЇНА»

Україна, 03680, Київ,
вул. Боженко, 86Б, корп.6
Тел. +380 44 496 25 18
e-mail: info.ua@aristonthermo.com
www.ariston.com/ua

«ARISTON THERMO KAZAKHSTAN» ЖШС:

Қазақстан Республикасы

Алматы қ., 050040, Тимирязев к.,
42, «Экспо-Сити» бизнес орталығы,
тел. +7(727) 2664853/54/56
e-mail: info.kz@aristonthermo.com
www.aristoninfo.kz

ТОО «ARISTON THERMO KAZAKHSTAN»:

Республика Казахстан

050040, г. Алматы, ул. Тимирязева, 42,
бизнес-центр «Экспо-Сити»,
тел. +7 (727) 2664853/54/56
e-mail: info.kz@aristonthermo.com
www.aristoninfo.kz

Ariston Thermo SpA

Viale A. Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. 0732.6011
Telefax 0732.602331
Telex 560160
www.aristonthermo.it
info.it@aristonthermo.com